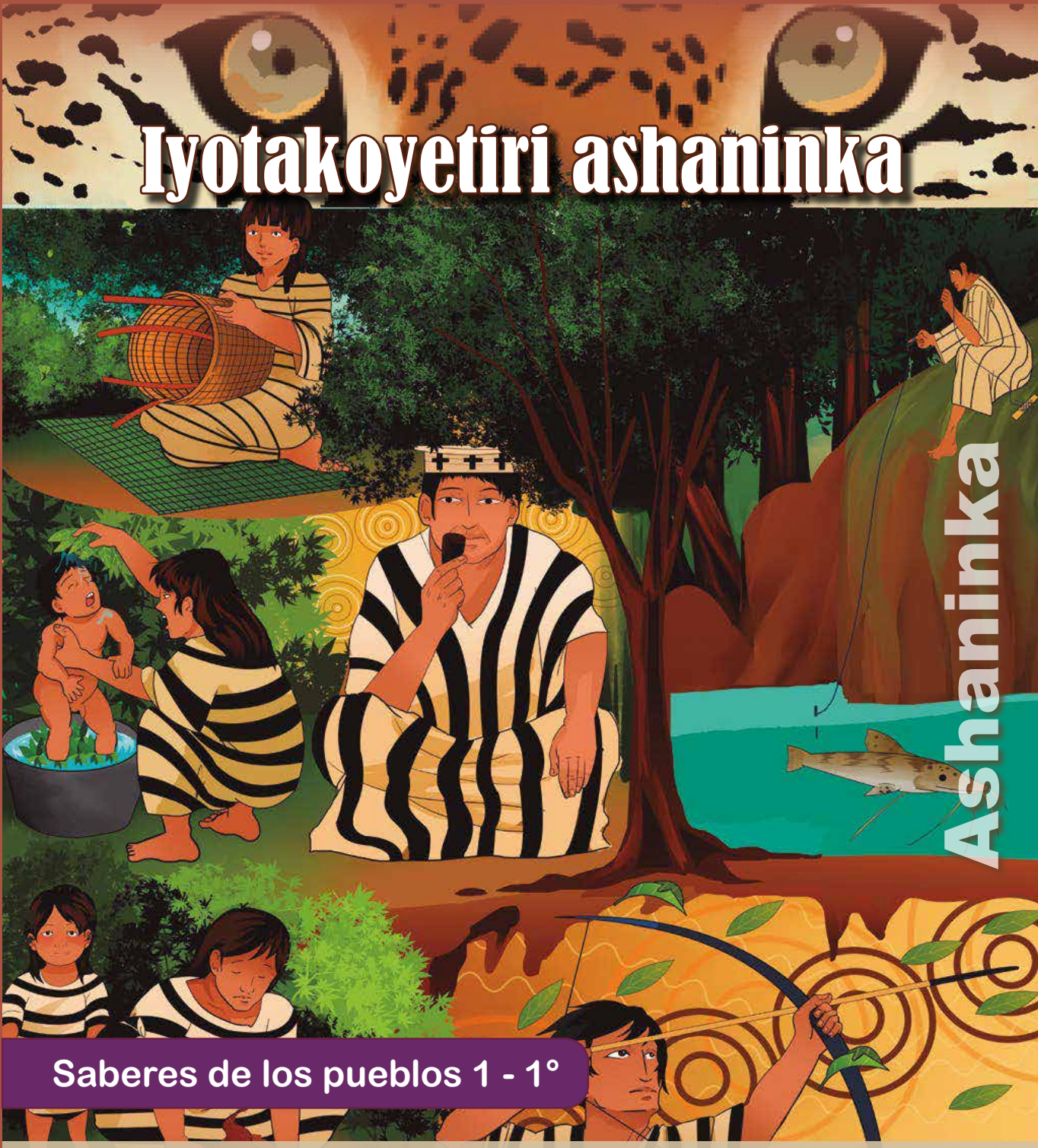


Iyotakoyetiri ashaninka

Iyotakoyetiri ashaninka

Saberes de los pueblos 1



Ashaninka

Saberes de los pueblos 1 - 1°



PERÚ

Ministerio de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Curriculo
N a c i o n a l

Iyotakoyetiri ashaninka





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Interculturalidad Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Iyotakoyetiri ashaninka

Saberes de los pueblos 1 - 1° Secundaria - Ashaninka

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023

Tiraje: 750 ejemplares

Impreso en Setiembre 2023

Elaboración de contenido

Daniel Bernales Quillatupa

Revisión de contenido

Daniel Bernales Quillatupa

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Maria Teresa Lavado Y Fernández

Diseño y diagramación

Kelly Joanna Santamaría Farro

Ilustraciones

Zoe Sol Ángel L. Ormachea, Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Genaro Quintero Bendezu

Impreso en Press Off Graphics E.I.R.L

Av. México 2513, La Victoria - Lima

RUC 20504593224

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2023-05912

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio,
total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





Nanatinkariitipe:

Maroni nampitsi sabikatsiri tomirishimashiki timakotatsi osheki yotanetaantsi, iyotakojeitakeri osheki osarentsiki abisaintsiri. Intanakaro ichariniite ashitairi, opokapaake yometaantsi irashi iri ashitairi, oijatanakero iyotane apa yobametajeitanakeri itomipe, iroñaka atomipe, impoiye acharinipe. Ari okantakota akamantabakajeita kitaiterikipe irosati iroñaaka. Kantimaitacha tekatsi sankenatakoteroni.

Añaakero osheki aretakaro iyatsirinka oria, kariperotanakerori irañaantari piratsi, inchatoshi, nija, maroni atiri sabikatsiri kipatsiki. Yaminakotanake *Organización de las Naciones Unidas* (ONU), iñabakero osheki okameetsati iyotane tomirishisati okanta yaamakobentaro kipatsi, okanta ipankibeijeti, yabintayetaro inchashipe, iyotakoyetiro kantashiyetachari katsinkaiteri eijati katsirinkaiteri. Irijeitake iroñaaka yotakojeitirori jaoka akantajero abamentsatajero okariperobetaka kipatsi.

Iroñaaka *Dirección de Educación Intercultural Bilingüe* (DEIB) aminakojeitirori kantashiyetachari yotanetaantsipe, kantashiyetachari iñabeijeti atiripe, ikobe iraakojeitajero, yobametaantajero maroni iyotane achariniite iñaane ki atiri sabikayetatsiri nampitsikipe tomirishimashiki. Oka sankenarentsipe arioika iñaanatakojeitakeri ñaanatinkaripe ariotake inintajeitanakero iyotakoperotero iyotane ichariniite, isampitakobentajeitajero, isankenatakomaitanajaro obakerari sankenatakotaantsi irashi obakerari ñanatinkaripe. Osheki okameetsati añaanatero akimatsatantajarori añaane, ayotakotantajarori okantakota añaantari.

Amenantyarŷ ñanarentsipe

Okantakota ayoyiteri shimaatantsipeki	7
Ayote antero shimabenki	9
“Sabentarochē” atsiyakoterori kachaarontsi	14
Ayotakoteri anterorika shimperi	18
Osheki iitsoki shimape	26
Ishintona shima	42
Parari	46
Okitsotantyarŷ osheki machaki	55
Ayotakoteri tobaantsiki/chakitantsiki	59
Okaintaikari empari	67
Anaakoteri peranti katsinari	71
Tsame anaakoteri maniro apankibeterika	75
Pikishokantyarŷ kaniribenki pitobiriakeri kaniyati	79
Obatsatantyarŷ kaniri	88
Piyotakoteri sharo	96
Pikentakaiyarŷ kanai pakoki	104
Pijate pinkomentsatya shimashiripaiteki	112
Ankamarankero irajantsipari	120
Tampatikabenki	131
Morio	150

Okantakota ayoyiteri shimaatantsipeki


Pairani, intakaantanakarori ashaninka tekatsi kobityemotyarini. Timatsi paamari yakitsityaari, kapicheni potoomashi itikakoterori ibatsa.

Tomirishi, nija, opayetiri yobayetyari. Inchashipe yaabentayetetyari aririka/ariorika yojokibeitya/imantsiyabaite, te inkobe ijayite pashineki nampitsi irayetantyarori kobityemotajetariri.

Maroni ashitaniyetachari ibametayetanakiri, yoinijayetanakiri itomiayepaye, kitaiterikipe, maroni antayetantsipe iyojeitiri.

Abisake osheki osarenti, amenakotanakero añantari, te ayotakoyetanajero okarati iyoyetiri perani/pairani achariniite, anintashitanakaro aakoyetanakero pashini yotanetaantsi poñakoyetachari pashiniki nampitsi irompa ashí, te ankobanajero, apashibentakanakaro.





Iroñaka timake pakoke oka sankenarentsi osaikoyeti yotanetaantsipe irashi achariniite okantya piyotakoyetajero jaoka okanta ishimaateita perani, kempitachari: ayoyitero pinitzi, ibenki, aantapinityari kantashiyetachari shimape, eiro apiyashitantatsi abankoke. Ayote añanashiritakoteri ashiyetariri kantashiyetachari shimape, añanashiritakoteri mashero onkipiyaperotantanakiari koñape, bakoshi, apinkatsateri nijaberi, antsiyachetero katsirontsi. Eijati ayoyitero antayitero ashimaatantaryari, kempitachari, kantashiyetachari shimperi: ashí nijaateni eejati antaraatinta nija itetayetantyaari shimape. Ayotakoyitero kantashiyetachari oteyake/ otyaake inchatope kamantakoyetiriri okantakota ibatsa shimape, eijati aririka intiyanajia/imatsirotaje, kempitachari: Aririka onteyakitanaje Tairi, ari yareetari shibari kityonkatsomonteripe ishiyaro obotsori tairi, irootake ipaitantaitariri “Tairibainiki”. Pisampeteaji: ¿Paitaratya imonkarantarori Tairi? Pamenakotanakero iroñaka okantakotiri ciencia.

Osheki yotanetantsipe. Ari piñayetajero sankenatakoyetajachari okantya piyotakoyetantajearori okarati iyotiri acharinite.





Ayote antero shimabenki

Oka ibenki pajitachari shimabenki kametsa antero akentantyari shima atsoyetirori mapi nijake. Eirotsi ikoketanaje, ari ipokapake kempeji/okaakini.



Ikentantaitariri shima ontimatye ibetsikashiteri ashiro. Te irantashiteri kiritonki. Ipichetakerorika, ari okantapatanatanakia, yantamaitanakiaro oshitsakipe ayentabakeroni ibatsa shima, ishitobanakekari apaatani.





Itsonkaitakerorika ibetsikaitero chekopitatsirika,
jatanake irobaneki ashaninka irapainte shimabenki.
Ariorika ipankitero ibankonampike, ontimatye
ipankitero otsapiki omanonkirokari tsinanipe ariorika
onkinamotakero.

Ajatake iroñaka nijake, aminapakero jaokarika
itsoyetiro osheki shimape mapipaye. Atsikake apite
terika maba shimabenki, impoiji atsinakakotakero
nijaake, katyonkoini akintaatera apaatani.

Iroka chekopipaye ikishokaitakiri ontimatye poisotero
pitsipataakero piamine, pibamaityaro jenoki
pankotsiki. Tekatsi pashini anteroni, intane ashitarori
ichekopite, yabinkiitirokari, temakia eiro okenaje
kametsa akoirika amanatantyaroro nijaki.

Omonkaratapakiarika maba kitaiteri
yatsinakakotantaitakarori shimabinki, jataki iroñaka
kintaatatsini. Yashaatapakia nitsikiroini nijake, ari
itsikanatapakiaro nija yamineru impokapakerika
shima.

Irika shima antari intapakiaroni ipokapake eiro
akintiritsi, irotake oshimate ibenki. Aririka ipokapaake



okakiji ikatiyakara shimarianti kantimaitacha eiro antamintsatiritsi. Ari amineri ishonkayetapakia intsotero mapi irojati añantabajiari ijatanaje. Te osamanitanake añaatyeri impokaiyapake pashini shima, obakerakia ankiteri akobayetakeri. Aijatita eiro akintabake osheki intaane otsi terika koni shima iriitake aanajeri pankotsiki ankotsitapajeri. Iroka chekopipaye eiro apiakotaro abapajero jenoki pankotsiki irantirokari pashini atiri.

Maroni itonkipaye kametsa abayetakeri, antaajerita apaatani, teerika ajokakeri inchaponkitiki yobarikari otsiti, eijati anankoriirikari tsinanipe. Eirorika amonkaratiro kankoyetantsika eiro añajeri impokaje sh ima atsinakakotakanta ikenki, ari ipianakia, ari ikokitanake.

Ari okantari okametsati ibenki pajitachari “shimabenki”.



Iche jetari

Oka inchashi pajitachari jetariche timatsi oteyaki ari oshiyaperoitari icheepaye jetari. Oshipaye inchashika irootake yayeetiri antirityaari akoki aninterika ampasakaate jetari nijaaki. Eiro ikokitanaje ariorika ishiyabetanakia, irointi impiyapaje mapiki apasakaatira.

lpasakataiti aretapajiarika osarentsi, ari onibetarori ojate kooyapaye nijaaki ompasakateri jetaripe sabikayetatsiri mapitapiki, yobayetirira eejati iitsokipe.

Aririka okobi ompasakaate tsinani, jatake iroñaaka antamiki amine jetariche. Aakiro oshipaye, aanakero nijaaki, aminapaakero jaokarika otimayeti antyaro mapipaye isabikayetira jetari, eejati koñaro yatsoyetro mapipe. Impoña onpiyanaje kirinkaini intyaaronta ompasakateri jetari. Ariorika onkemakeri isaiki mapitapike, ontimatye ajirikeri, airotsi oimishiyeri temakia iriitake ojetarite inchashi. Ejatita ari itasonkanakiro, airotsi oñayetabajeri



jetari mapikipe, temakia ikantaiti iriitake kamantayetanakirine pashini ishaninkape. Aririka aabakeri jetari intarori, ejati ari itasonkanakiro, eiro ikokitanaje, ari ampasakate osheki jetari. Ishiyabetanakiarika, irointi ari impiyapaje mapiki apasakatira, eejati ari inkiapake aititapiki, irootake antyaariri osheki jetari.

Eijati timatsi pashini amonkarateri: Eiro atinairo aito amenabaite pashinikipe, erojati oiyotakia ampasakaate irojati aretantakiaro atsinakakeronta jetariche.

Tsame akenkishiriabajiaro kamenantsi: Maroni aayetiri poshiniri, shima ariorika antayitero ibenki impoiye pinitisi, eiro ashinitairi ibayetyari otsiti itonkipe, ejati eiro ajokiritsi kipatsiki anankoriayetirikari koya, eijati itsintaitirikari. Erorika amonkaratiro kamenantsika eiro aaminsatajeri koya jetari ompasakabaiterika.



“Sabentaroche” antsiyakoterori kachaarontsi

Timatsi inchashi shiyabetarori shibitsa, ari oshiyaniintaro sabentaro, irootake ipajitantaitarori “sabentaroche”. Timatsi ocheepaye oshiyaro ishetaki maniti, osheki otsoimpiti, ariorika ajerikabakempi pimaatsaraki terika pakoki eiro pikantiro pintsikoriiro, osheki opomirentsita.



Oka kitochetatsiri irootake itsiyakoitirori kacharontsijaniki ampitasatantyaari kantashiyetachari shibajanikipe. Oka kacharontsi irootake ikachatantari shiramparipaye, eijati okachaatanaro tsinanipe.



Irabentaitiro kacharontsi obakera iramantaitiri. Aayetakerorika oshi eijati oitocheri pajitachari “sabentaroche”. Akipatakero, atashitakotakero impoije aakero, ankipariakotakero impoije antsiyantyarokatsirontsijaniki. Impoije oisotakero neyloki. Iroñaaka asatekakiro jenoki pankotsiki onkarate koni kitaiteri, yainkitarokari jananekipe, intaane irakachatantiaro ashiperotarori kacharontsi. Aririka omonkaratapakia koni kitaiteri, ajate iroñaaka nijaaki ampitasaate. Ari piñakero eiro amatsataritsi shibajanikipe, shintsipaite otsikotiri oshiyaro sabentaroche, eiro oipakairi irojati itsatakia kantashiyetachari shibajanikipaye.

Pitsonkakiririka pobayetakiari shibajaniki pikachaatakiri, eiro pijokabaitiritsi itonkipaye, yobarikari otsiti, ontimatye pabitakeri, pojokeri inchapontsokiki yobarikari otsiti, terika ontimatye pintayeri. Ariorika pimonkaratakero kamenantsipe ari okantatyeya paa ntayetyari kantashiyetachari shibajanikipaye.



Akamiteri ishinkini pachaka

Ikanti achariniite, maroni timatsiri kipatsiki, perani atiri inaabeta, iritetake iririyetanakari eijati inirontayetanakari maroni timatsiri kipatsiki. Irootake ikantantaitari irika “pachaka” tsititainchari tomirishiki iriitake kempoyayetiriri kantashiyetachari shimapaye. Ari isaikapinitiri yamenayetiri shimapaye.

Ariorika ijate ashaninka inkitsabaite/icharijabeite teerika inkachabeite ontimatye iraniite santikoiteni inkimayetirita paitarika timayetatsiri tsiteniriki temakia ari iñanatakai timayetatsiri tomirishiki. Kempitachari ari okamantakai timatsirika abishimotaini iro kobachari ontimatye ankemisantero okantya ayotakotantyaarori paitarika okantairi.

Ariorika akimakeri tsiteni pachaka ikante: iAjak, ajak, ajak, ajak! ayotanake, irika pachaka aamabentakoyetariri shimapaye, iriñakae, irotake ikaimakotantairi. Añanashiritakotanakiari iroñaka akanteri: “Nojataty nijaake, nokobe pimpena pishinkini”.



Aririka akametakeri ishinkine, ari ake shima, teerika ari ankachatake mamori, kobiri, iyotsi, pashini kantashiyetachari shima. Irika tsimeri pajitachari pachaka ontimatye apinkatsateri yaakamentsataita arori.

Añanashiritakoteri mashero

Aririka inkonatantyarō ašaninka bakoshi eijati koñape ochebaki, osanteñaaki, nijatenkaake ontimatye iyotakotero iñanatero okepiyatantanakiari, obamairita shintsipaite shimapaye. Jeroka ikante iñanatero: –iMashero, mashero, mashero, kishuuuu, kishuuuu, kishuuuu, pishinkiteri shima, shiba, jetari, okimeta oshinkitana nobiari! Ibinkamaityarō ibakoshite nijaake tetainchari kantiriki. Ontimatye irampiitero iñanatero irojati otsonkatantakia obaake bakoshi teerika koñape.

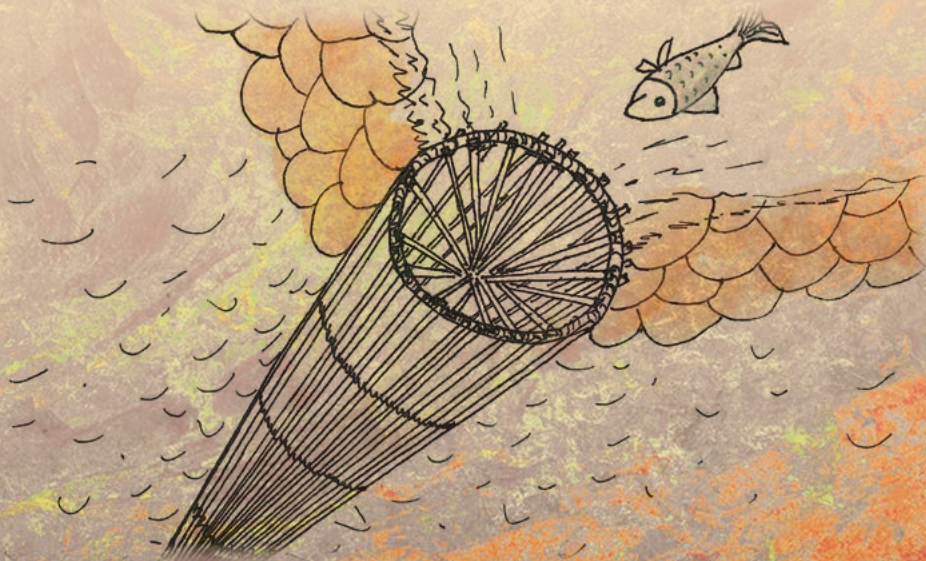
Te osamanitanake, añaatyeri ishitobayetanake shibajanikipe, impoña mereto, jetaripaye, osamaninintanake añaatyeri imitanakia chenkori,



shimapaye ikinanake otsapiake, nariayetapaka.
Obakera ikante jebatirori konaatantsi: –iAribe,
pinkoyajeite ironñaka, jerira inariayetapakara!
Obakerakia ajatanake aayiteri maroni kamanaintsini.
Ariorika anakotakeri kamotatsiri, eiro ikamaperoti
shimapaye.

Ayotakoteri anterorika shimperi

Akoirika ante shimperi, antantyarō kepiatonki, timatsi
ayotakoyeteri okantya iroperotantyarī itetantyarī
osheki shima aririka abakero nijaaki. Eirorika
atibentaro tekatsiya tetachaani apatane.



Intanakia ayote janikarika antsipantanakiari ajate ante apane shimperi. Impoña ayote aayitero kepiatonki antaikitaintsiri, eiro aashibaitaro erikitatsiri, ari osampiyanake shintsipaiteni, eiro okisotanaki, ari oshipitsatonkitanake ashetanakerorika nija. Anchekake onkarate 50 terika 60, amenamaitakia jaokarika asaikakairo intantanakiarori oisotayitero shibitsaki.

Aririka oisoyetakero kepiatonki antantyarini ashimperi eiro añabaiti shintsini, eiro apaimatakayero achekabaiterika, eiro ashirontabaita, ari amanonkakotakia ababitakiarorika nijaaki apatane, tekatsi tetachaani. Ikinamobetapakiarorika shima ashimperi, ari itsarobashiriapaaki kempitaka timatsi ajairiri, irootake impiyantanjari, eiro iteta shimperiki. Irika, antirori shimperi, ariorika imonkaratakero maroni aamakoyetyari ari yake osheki kantashiyetachari shima saikayetatsiri nijaaki.



Mapi inapatsa shima

Maroni asháninka kintaatatsiri nijaaki, timatsi iyoyeteri onkantya ikentayetantyariri shimapaye. Pamine okarati iyoyeteri:

Aniite kametsa nijake, eiro apaimatakayero nija, eijati kametsa aatikayitero mapipaye oshirorianakikari, ariorika otsitokabakanakia ari opaimatanake tok, tok, irootake jatanaintsini inapatsaki shima osaikinta imapinijaniki. Otsitokapakiaririka, irootake ishiyantanakari, eiro iñabajeri kintaatatsiri.

Aniterika nijaaki ontimatye ayote aniite. Oiyonintatyeyeya, intane atinakero kapiche aito atsikanatantyariri shima añantyaariri jaokarika isaiki itsoyitiro inpaniki tsirikayetachari mapipeeki. Eirorika oiyota ari iñabakai shima, eiro akantiri akinteri.

Oiyotakiarika, kametsa ajirikakero abiamine eijati achekopite, antsariashinentakero kapichaji, asamaninkanakarokari apaatani añakeririka shima



akinteri. Ariorika iñabakemi pishishibatanakia pobitsikanakiarika, paminabetanajiaririka shima, eiro piñabajeri, shiyanaka.



Pikentakeririka shima, shintsini pijatanake, pitinakotapakeri, isaterianakakari yayentapakarora ashironki.

Okamantairi okitsoki poronketo

Iñabajerorika ashaninka okitsokipaitetanaje poronketo osheki ikimoshiriti, temakia iyotanake iitsokitanajati maroni kantashiyetachari jetari. Oirinkaiyaja iroña oparaiki, ari isabikajeitapaje irantayetapaje ibankosheta, impasakayetantapajari.

Ipoñaajeitajiarika tonkariki yamayetanaje poronkitotsoki, irakepayetanakerorika okantya onkisomoteri. Irokia osabikayetirika poronketo okakiji/kempeji eiro yamajetitsi.





Iroñaaka, ojatanakerika tsinanipe ompasakate, aanake poronkitotsoki. Aretapaiarika nijaaki, aminapaakero jaokarika yatsoyetro jetari mapipaye, ookotakero. Aakero iroñaaka poronkitotsoki, obichoriakero akoki, otiritakiaro, obakera iroñaaka oiyotanakia ompasakate, eiro otinatsi amenabaite pashinikipe, irojati onimotantakiaro ikarati aayitakeri jetari. Obakerakia, otinanaje ojataje obankoki.

Aminabeetakerika pashinikipe, eirotsi ametakotiro poronketsoki, tekatsi aye, ojatashitajia obankoki.

Apinkatsateri chorianti

Akenkishiriaakotyaririka ashaninka, ari añakotakeri osheki iyotakoyetro maroni timayetatsiri kipatsiki.

Ashitarori nija, timatsi itomipaye aminayetirori okariperotikari ibanko iriri, akantashitabakia aparonitanaintsiri, ipajita chorianti. Iritake tsimeri saikatsapiayetasiri nijaaki, pishitiniriri ibanko “Kiatsi”, te onkametsate antamintsateri, antajayeteri, ari



akisakakiari iriri, ari imatsikakai. Timatsirika atomi ari yaanakero ishiri omotonkakira nija. Ari añabakeri eentsi yojokitanakia/imantsiyatanake.

Timatsirika sheripiari, ari yobabisakotajeri, ari yaajaterori ishiri jananeke omotonkaatira nija. Irootake iyotakotiri shimariantipaye aririka ijate nijake ishimaatya ontimatye ipinkatsateri chorianti. Onkantya isabikantyariri iriyori kametsa ibankoki.






Oteyakepaitanajerika shina

Kametsa oteyaki shina, okityonkanintati kapichaji, obanenkatiro tomirishi, eijati irañaantari ashanikape intakantanakarori isabikayeti kipatsiki.

lñabajerorika ashaninka oteyakitanaje shina, eiro ijatanaje icharijabeite/inkitsabaite, te inkobanajeri shima atsoyetirori mapipe, aritaima pisampitanakia, ċpaitakia?

Oparijayetanakerika oteyaki shina, ari opariapanante inkane, irotake aayetanakeroni oteyake shina nijaaki, ari okepishatanakero impaniki tsirikayetachari mapipeeki yatsoyetiri shima.



Maroni shima atsoyetirori mapi, ari imatsabeitanake,
eiro otimanaje iyenka/iboyeni, irootake eiro
ijamintsatanaje shimarianti nijaaki irojati
ompeyaperotantanakia oteyaki shina.

Ari okanta abisatsiri ariorika onteyakipaitetana
shina.





Osheki iitsoki shimape

Osheki obametantsi tomirishiki, ontimatye aminayite, ankimayitero onkantya ayotakoyetantyaarori okarati okobayetiri onkamantairi tomirishi. Osheki okantashiyeta oteyakiyeti inchatoshipe, kantimaitacha te maroitene te iyotakoyitero paita abisayetatsiri ibatsakipe maroni añayetatsiri.

Kempitachari ariorika añabajero onteyakitanaje kanaiki, osheki yoimentsataro ashaninka ijate nijaaki ishimatya. lyotakotakeri shimape, ariitaja otimantayetari iitsokipe, kempitachari mamori, kobiri, mereto, shaori, shima, kobana, mainto.

Maroni apairiyetakirika aririka aamentsatakeri ankamoterika, ankintaaterika, ampitasaterika, ari añakeri osheki itsoki itsomonteki.

Ari okantakotari ariorika añabajero onteyakitanaje kanai.



Pintirityaaro itiya jetari pasanoteriita

Timatsi ayoteri iroñaka irashi jetari, onkantya antyaariri/anteariri osheki, ampasakaterika eijati acharijaterika/ankitsaterika.

Oka kaminantsika, iri obametantiro apaani shimarianti, yobametayeri shirampari eijati tsinane, te okomitya/okompitya amonkaratantearori.

Arioriorika ankitsate, ampasakatake intarori jetari, shintsipaiteni ashetoriakiri, antiritakiaro itiya apiteroiteki akoo. Impoña intanajiaro ankitsate, teerika ampasakaate, ari añabakeri aayetanake osheki jetari, eiro akatiyanakatsi irojati antakia jetari akobakaari.

Ari akanteri akempoyayetiri itonki, eiro abakaaritsi otsiti. Aitake piyotakotakeri, temakia eiro añajeri apa atani.



Koya motyanto eiro ojati konarentsiki

Achariniite jebatirori konarentsi osheki ikaimantayetanake onkantya ipokajeitanyari iraantajeitabakiari kantashiyetachari shima. Añayetabakeri eentsi, ebankari, antyashiparipe ipokajeitapaki nijaaki. Tekaatsi kisajeitanainchani okimeta iroñaka, osheki mashitsataantsi, te ankobajeitaje atsipariabakajiari timayetatsiri abankoki.

Iro kantacha konarentsikika, te ishiniitero ompokanake kooya motyaanto, ari omanonkakotakero maroni konarentsi, ikanti charini, ari opochajaatanakero, eiro okepiyatanake: koñapi, bakoshi ikonaatantaitari.

Añabetakiari ishishiyate kantashiyetachari shima, ari irañaje shintsipeini, ari apiyashijeitanajia. Iro kobachari osaikanakitye pankotsiki kooya motyanto.



Pakipobantyaaro mankarito obakerari kitsari

Pikoirika intimapiniti kantashiyetachari shima ariorika pijate pecharijate/pinkitsate, timatsi akantero kitsari obakera pamanantakeri.



Jeroka pikanterori:

Pijate tomirishiki pamine antari mankareto tetayetirori osheki kajarashi, eijati timayetatsi añayiteri kantashiyetachari kentori, tsitsiri, shabeta, iriperotake mankarito ankoyeri, aanajeri pankotsiki.

Aretapajiarika pankotsiki, abapakeri intyaatini pankotsiki, atsatakero kitsari jenoki iranteeterota mankarito maroni tsiteniri. Okitaitamanerika, antsariakero kitsari osaikanaketa kajarashi irashi mankareto, nyanke.

Antaakero, eiro amorikakayero, intane ocharenkia maroni kitsari irojati itsonkatantakia antayeri mankareto.





Ari ajokanakerori, ontsatya irojati maba tsiteniri.
Okitaitamajerika, ajate iroñaka acharijate. Ari
añakero okomintsatanake, eiro apakanakiritsi
kantashiyetachari shima, okantabetyata kapichaji
itsikotaka kitsareki.

Eiro pishinitantirotsi yajerikiro pashini atiri, irootake
apaniroidi pashi. Ariorika pipakeri pitsari pashini atiri,
ari pipabenkiakeri, eirotsi paantajaro piitsari.

Ari okarati

Eiro pipairiri parari

Pijaterika pincharijate, pinkintaate shima,
pinkachabeite, pikonaate, pinkamote, eiro pipairiri
ibairo/ibajiro parari, temakia iritake ishaninka
shima, ari akisakakiari, ikantaiti akabiatiri,
irootake ikamantantyaariri apokatiya ashimaatya,
shiyajeitanaka kantashiyetachari shima, eiro
añabajeritsi nijake.



Añaabetakiaro itiya mapipeki eirotsi antiniri, eiro apairiri ashitarori itiya. Aisati añabetakiari iramajate, eiro amineritsi.

Apairiakeririka parari, iro kobachari eiro asaikanaje ashimaatya, ajataje pankotsiki ampiyaje apaatani.

Noshaninka, pikoirika paye shima, pipinkatsateri parari.





Ashimpitero nija

Ashaninka perani te intiikitakayero ijina, timatsi yobakapinitarori kitaiterikipe, yobakaro: shibape, jetari, shaori, mereto, chenkori, jeri pashinipe.

Iro kantacha, jaoka ikantiriri yaantayetariri shimapeka. Meka tsame ayotakotero paita yantariri ashaninka, jeroka: Shimperi ashi nijatani aisati shimperi ashi antaro nija.

Meka añabentakotero **Ashimpetero Nija Antaro**, abantyarori shima, mamori, kobiri, kobana, jeri iyotsi. Oka shimperi ontimatiye aashitero antarope inchapanki aisati tsiyarotonkipe, shimperitsa jero tsipana pajitachari shiropori

Oka shimperi, iri anterone shiramparipe kijerone inchapankipe, shaatonkipe, aisati ampitaterone shimperi irompa tsinane ampatote kajarashi ashepikantabakiarori aririka antiriakotakero shimperi.

Antiriakotakerorika shimperi meka ashepikaatero, ashepikantyarori shiropori jero kami/kajarashi,





ashepitakerorika meka aiyakoteri intetya shima,
intyarone intetya shima eiro aposhirtsi ajirikashityari,
aririka amposakeri eiro itetajatsi shimperiki,
ontimatiye intetya osheki, meka amposantyarari
inchapankijaniki.

Ashimpetero nija antaro, ishimpeyetro niyankite tema
ontimatiye aiyabakeri intiyabakiata shima katonkoki.

Ankamarankero pashitoki

Tsame meka amenakoteri ashaninka kaari
itikitakantaro ijinape, itomipe maroni ishaninkape
yobakari, mereto, chenkori, shaori, kitotsa, chomenta.





Iro kantimaitacha jaoka ikantiriri yaantayetantariri antaritepe shima kemperi: mamori, kobiri, komairi, iyotsi, jeri omaní:

Jerokakia yantiri acharineitepe yaantayetariri antaritepe shima ontimatiye **Inkamarankero pashitoki**, oka pashitoki oshibitsatati aisati ochekitati, osaiki antamishiki/tomirishiki, kametsa ayero oparitsa ankamarankeri aabintsatantyariri antariyetatsiri shima.

Ankamarankantyarori pashitoki aakero opaaritsa, ampichakero, aisati asaitakero nija amojjakotimaityaro. Aririka onkiterijatanake mekakia aanakero nijaki ankitapakero pajoki iramaityaro kori, kori, kori antsatakerorika ampasakimaityaro abante ankamarankimaitya mokorok, mokorok, mokorok, irosati antsonkatantajiaro irakeri inkaranki. Aririka antsonkatajero mekakia ajatanake kirinkaini ari ajokaperori ayacharo/ abitasaro/ampitasaro ankishokabakero kisho, kisho ampishoonkakero tsapok, eiro osamaniti añabaityero nairotsa oshiyana ke iShiririri...! aita kotityari tinik, antimpatakotimaityaari tini, tini, tini irosati abatantakiari iririka mamori.



Te onkametsate anchampireri ari ontasonkanake
aisati ari ankayetsitanake mekakia ari antashaakakeri
atomiitepe/ajanankitepe ajinaitepe jeri ashaninkape.

Ari okantakotari oka ariorika akamarankero
pashitooki.



Aabintsatantyariri kitotsa, shaaori

Ashaninka osheki iyoyetiri yaantyariri osheki kitotsa,
shaori, aririka inkachabete/impitasabete ñantariri
ijaakeri itsaratek iyacharebo.

Meka amenakotero yaabintsatantariri itotsa, shaori,
ashaninka aririka ijate impitasate iramaje jaiki
itsarateki impitasarebo, jeroka yaabintsatantariri
kitotsa:

Timatsi pinitsi opajita kitotsapini, oka pinitsika
irootake yamintsatantariri osheki kitotsa, ashaninka
iro yaabintiri obakerari ibitasaro/iyacharo,





intsiyachetakerorika eiro ijatitatsi impitasate/
inkachaate omakotabake maba kitaiteri irobakera
irijate inkaachate.

Ijatakerika nijaki inkachate ontimatiye eiro
yamatsabetatsi inoshikatiye, inoshikatiye kitotsa
irosati ijantakiari itsarateki, ari impokaje, te
onkametsateji iramentanakiaro ari iroinijakakiari
ashitariri, ari irakeri impeakashitakakiari.

Irootake ayotantyarori aamabentakotya aririka
aabintero abitasaro ipeakashitekari ashitariri
kitotsape jeri shaori.

Aabintsatantyaariri mereto, shibajaniki

Acharineite timatsi iyotashitiriri iraantyariri mereto,
shibajanikipe aririka ijate impitasaate tema osheki
ijairi itsarateji ishibanepe aririka impitasate/
inkachaate.



Jerokakia iyotiri acharineite yaantari osheki mereto jeri shibajaniki: Timatsi inchashi pajitachari shibapentaki oshiyoki savoroshimashiki irootake antsiyachekiterori ayacharo, antsiyachekitanyarori ayacharo. Aake osheki inchashika pajitachari shibapentaki impoji ankipatakero antsipatakero ayacharo, aisati arori antsiyakero ako, meka asatekakero pankotsiki aimakotabakero onkarate maba kitaiteri, meka ajatekia ampitasate, te onkametsate amatsabetyari shiba, mereto, ontimatiye anoshikeri ontasonkanakeetakia: Aabintsatantyaariri mereto, shibajaniki.

Aririka ontasonkanake oka atsiyakotakerorika shibapentaki onkantapinitatya aapinite osheki shiba, tema amonkaratakero ikantakeeri acharine te ankatyokityari ayacharekeni, ayacharebo aisati te amperi itonki iroyari otsiti.



Aabintsatantyariri kobana

Kobana iriperori shima shipetari ibentaki aisati osheki iyenka/ireji, aririka ankipateri poshini ikanta, iro kantacha jaoka ankanteriri aantyariri kobana aririka ampitasate/ankachate, eiro aashitaritsi ontimatiye ayotashiteri.



Ashaninka intakaantarori, iyoshibentiri iraantyariri kobana aririka inkachate, timatsi ibinitsite yaantariri, oka pinitsi opajita/ojita kobanapini, irotake yaamitsatantariri aririka inkishokakero ibitasaro/iyacharo, ontimatiye iroimakotabakero maba kitaiteri.

Omonkaratapakiarika maba kitaiteri, meka intabaakotake kaniri inkachatantyariri, inkoshetakero aisati impichakero ontsirekitanaketa tekatsikia ontsopirimoteri aririka impitasatake.



Ijatitakia kapichakitaite impitasate, iramenake
jaoka omajerejati ari irojokerori impitasaro,
eiro osamanitapainti iñatyero iShiririririri!
irojatakabakerotsita iraityaro tinik, meka yaityari
inoshikakoteri irosati irobatantakiari, te onkametsate
antsampireri, aririka antsanpiriakeri eiro aajitsi
kobana, irotake okametsatantari ayoshibentero
kobanapini aabintsatantyariri kobana.

Aabintsatantyariri omani

Ashaninka teya iraashiyetyari omani, timatsi
iyotashitiriri yaantariri, añantariri aririka inkachate/
impitaasate impokaje iramapaje omani, eiro
ipiyashitatsi, tema iyotashitatiri, kari ayotaji arori.

Meka tsame ayotajero yaabintsatantariri omani
ashaninka:



Timatsi iribenkite omanibenki, irotake
yaamintsatariri, Oka ibenkika
inkishokantatyemparo impitasaro obakerari, eiro
ikishokirotsi peesatori pitasarontsi/kacharontsi.



Aririka iraaake obakerari iyacharo/impitasaro, meka iraaake iribenkite omanibenki, iraityaro inkishokero iyacharo, kisho, kisho, kisho, ari isatekero pankotsipankoki omakotabakeeta maba tsiteniri, omonkarataiarika meka jatake tampojaki impitasate/inkachate, ijokapakero iyacharo tsapok inkishokimaitabakiaro kisho, kisho, aisati iñaanashirabakero: Pimpena pishimate eiro pimashitsatanatsi, te osamanite añaatyero iraanakero ayacharo/abitasaro shiririri, meka aijatakaperotabakeri irosati iniyantakiaro, aitaotyari tinik, mekaka anoshikakoteri, tini, tini, tini, irosati abatantakiari.

Abataitakerira, tasonkanake meka onkantapinitatyempa aapinite omani, irompa aririka anchampiriakeri, ari ontasonkanake eiro airitsi omani arika anpitasate, irotake okobantari amonkaratero ikanteri ashaninka.





Ishintona shima

Poshiniri shima ayaari, aririka irankipayeeteri, inkotsiyeeteri, osheki oposhiniti iito aririka ayaro, tsinane, shirampari, oshekibe oposhiniti ayaaro itsitona shima.

Iro kantimaitacha te ayotakoteroji jaoka okantakota iyotakotiro acharneite ititakaantariri icharineitepe eiro yobakaantaritsi itsitona shima.

Perani ashaninka osheki iñaamataro inkamotero ochaojape, parenini, tampojani, irobantyarari jetari, shiba, jeri shima, irotakekia ititakaantariri icharineitepe iroyaro itsitona shima.

Inkanteri shiramparipe eiro yobarotsi itsitona shima, aririka irobakiaro eiro okisotimotiri inchapanki impaikaterika ari oshimpobake shimpo, shimpo, shimpo, impaikabetyarika iropaite intsonkero impaikatero ochaoja.

Irootake okobantari ayotakotajero iyotane acharineite, tekatsikia ampomerentsitajiaro aririka ankoye ankamote ochaojaki parenini jero tampojaki.



Imonki shima/imotyia shima

Irosati añaabentakoteri shima, jaoka ikantakotari iyotakotiri ashaninka perani, akantakeri shima osheki iboshininka akipateririka, ashinkoteririka aisati ankotsijateririka.

Aririka ameneri shima timatsi ibatsa poshiniperotatsiri, oka irootake imonki shima, iyotakotiro acharineite te onkametsateji iroyaaro imonki shima jananekipe, shirampari tema aririka irobakiaro imonki, ari inchampiriakeri inkentaaterika shima konarentssiki, imanaaterika shima nijaaki.

Aririka imanaabete shima, inkentabetakiaririka shima cheki, tsapo, tsapo, tsapo, iramenantabetakiari te añajeri tsampirianake, iraitabetyari pashini aisati tsanpirianake, okantakantiro yobari imonki shima añaïroranki irori te onkisoteji metsomoti.

Irotakekia ikantantabetari acharineite te onkameetsateji iroyaaro shirampari imomki shima aririka inkentabeete osheki inchampireeri iyentarebo.



Imonki antariyetatsiri shima



Perani/pairani ashaninka osheki yaamintsatiri antariyetatsiri shima, kemperi: mamori, kobiri, iyotsi, komairi, omaní, iro anintaro ijina obayetari okarati iyacharebo ashaninkaka, iro kantimaitacha timatsi ititakaariri itomipe kaari yobakaariri.



Ikanti ashaninka, teeya onkametsateji iroyaaro jananeki/eentsi imonki mamori, kobiri, iyotsi, komairi, omani aririka irobakiaro eiro yaitsi inkachaaterika/impitasaaterika antariyetatsiri shima intani, inchampiriapiniteri, okantakantiro yobakaro imonki antari shima perani ainiro ijananekitapake/yeentsitapake. Imonkika antariyetatsiri shima, osheki oposhiniti, ari osaikiri iyeenka/ireji, aisati te añeroji itonki, irootake ititakantariri itomipe ashaninka, tekatsikia inchampiriapiniteri mamori, kobiri, iyotsi, komairi, omaní aririka impitasaabeete.

Kaari tseyaantsi/cheyaanchi oka ikantiri ashaninka intakantarori, omaperotatya iyotakotiro iriyori iñaantarori yaabintsatiri antaripe shima aririka impitasate/inkachaate.



Parari

Ashaninka timatsi iyotakotiri parari, yoka piratsika isaiki iriyori nijaaki: pareniki, tampoki, eniki, osheki yobanetari shimape, iriitake yobarite iriyori.



Ikanti acharineite: Teeya onkameetsateji iroinijaye parari aririka ajate nijaaki pareniki, tampojaki, eniki, kemetachari aririka ajate antonkaate, añaapakeririka parari inkiakiajate nijaaki te onkametsate imajonkaatiye, eiro atonkitsi shima, ari ampenashitakia. Antonkabetyaarika.

Aisati te onanetsateji/ojityaji ampajireri ibajiro parari, ari amajokakia, tema aririka ajate ashimaatya, eiro aitsi shima, osheki inkishee apa/paapa, tema ari ampenakia.

Meka ayotajiro, okarati iyotane acharineite, ari aamakotajia, ampenashitakari aririka ajate ashimaabetya, eiro apajireiritsi parari.





Shenpiri sempiri

Añaabenteri ikantakota shempiri/chootaro, aisati iriisati ibayetari ashaninka perani, yoka shempiri isaikiri nijaaki, aririka inkoye iroyaa ontimatiye impamijateri tsonpojaki nija ari isaikiri iriyori.

Poshiniri ibatsa iriyori, aisati poshini iitsoki, ariirika osarentsitanaje ari yoitsokiri shenpirri impanekiiteki.

Timatsi iyotakotiri ashaninka ikantakota shempiri, ikaariperoti iriyori, ariirika ampitasaate/ankachaate te onkametsateji iratsikimote, arika intapakiari anoshikapaake shempiri, ikanteti imajonkatiye, eiro aitsi ampitasaterika, lrootake okobaperotantari ayotakoteri paita ikaariperotantari shempiri ariirika ampitasateri, aakeririka iro kobachari ampiyapitsatajeri abankoki, imajonkatiye.



Inaro



Ankenkitsatakoteri ikantakota tsibeta/inaro, isaiki iriyori omajerejati nija, aisati osampobatsati ari inebetarori isaike iriyori.

Tsibetaka poshini ibatsa iriyori, aririka anchopiteri, amkipateri, ankisaiteri kapiroki, te ontime itonki iyoshitaka ibatsa, intani otimi itonki irishiki osaikira icheeki ikentantantari aririka aatikamintsatakeri.

Te onkameetsate aririka inkente inario ari ibamaake eirorika atibentaritsi osheki iyatsinka aririka inkente, te onkameetsate ankajatajeri, ari anonkanake eiro osampiitatsi antsiyabetabakiarorika, aisati te onkameetsate aimentyaro (antsitante) ari ompaatsakanake abatsaaro, patsare, patsare iroosati onkonijatntanakia atonki.

Ontimatiye aamabentakotyaro añaantari aririka ajate ipiyotapaka inaro, kaari tseyantsi/cheeyanchi yotantsika ikamanteri acharineite iroperotati onkantyatakia anintayaro amenabeete kitaiteriki.





Onkantakiatama okarati ayotajiri sankenarentsikika, abero ashireki ankenkiishiriapinitero aisati ankamantajeri atoniayepe.

Maranke

Ashaninka isaikantaro antamishi, iro kantimaitacha antamishika aisati osheki saikantarori, kempitachari: tsimeripe, piratsipe jeri marankipe.

Meka añaabenteri maranke, ashaninka timatsi iyotakotiri ikantakota maranke aririka amontsayari ajaterika ankobintsaatya, ashimaatya, te onkametsateji/ojitya añaerirrika maranke, ikanti ashaninka imanonkakotaty eiro añaitsi ajatashiteri iririika piratsi, irompa ankonabeeterika eiro aitsi shima.

Oka iyotaneka ashaninka, irooperori onaati kaari tseyantsi/tsaiyantsi osheki omonkarata, tema iñaaperotaitiro omonkarayeta yampenaapinita aririka ijabetya inkonaabeite, aisati inkenabeeterika.



Tsame meka ankemisantajero iyotane ashaninka aitapaake atseenkayetakero, kaariya tseyantsi, aririka amonkarayetajero okarati iyoyetiri ashaninka aitake añaajero asaikaje kametsa.



Kametsa shimakobarishi

Aitake ayotakoyitakero okantya iriperotantyaari ashimaatetya, timayetatsi osheki ayotakotakeiri ikantairi charini.

Pamanantakerika obakerari kitsari pipashikaatantyaari kantashiyetachari shima, paabintero, opashikayiteriita shimape, kantimaitacha eiro pishinitirotsi icharijatantyaaro pashini atiri ari omabentsatanake.

Pamanantakerika kitsari, paanakero nijaaki, paminapaakero oshokayetira osheki shimakobarishi, pinkaraakotake shimakobarishi katiyayetachari niyanke, iro paanake mapiporokishiki, ari pintsariapakero, iroñaka pimpasatantyaaro maroni piitsari. Pamajero, pintsatapaajero tinkamitsiki





batikachari otsapiki pankotsi. Abisakerika koni kitaiteri obakera pijate tsiteni nijake pincharijate/ pinkitsate.

Intarori paakeri shiba, jetari, pisheetoriakeri, pintiritantyarosheeto paakerira maroni piitsariki. Irokia paayetanakeri iriitake pitetiri pitsarateki paanajeri pankotsiki.

Ayotakoyeteri antayeteri obaantsiki

Te añaneteri pairani achariniite ashaninka obashinonkaachari, maroni yanintajeetaro kitaiteri, temakia osheki iyotakoyetiro pinitsi, ibenki ichakiyetantyaarori shintsipaite antyarope inchato irantantyarosheeto irobane.

Iñanashiritakoyetiri ashitarori tomirishi, tampia, paamari piratsi, tsimeri aririka intayero irobane/ ibane amitakoyetapaakerini irantabeerikipe. Maroni





ashitaniyetachari ibametayetanakiri, yoinijayetanakiri
itomiayepaye, kitaiterikepe, maaroni antayetaantsipe
iyojeitiri.



Abisake osheki osarenti, amenakotanakero añantari,
te ayotakoyetanajero okarati iyoyetiri perani
achariniite, anintashitanakaro aakoyetanakero pashini
yotanetaantsi poñakoyetachari pashiniki nampitsi
irompa ashí te ankobanajero, apashibentakanakaro.
Abentaatanakaro ibetsikane birakocha, kempitachari:
sabiri, shecha, totamentotsipe, pashinipe.





Iroñaka timake oka sankenarentsi osaikoyetika yotanetaantsipe irashi achariniite. Piñaanatero okantya piyotakoyetajero jaoka okanta yanteetiro obaantsi, iteitiro/itayeetiro, ipankiyeeti, ibentayeeti obanarontsipe/ibayeetari, kempitachari: Kantashiyetachari kaniri, kantashiyetachari machaaki, pitoka, koriti, shanko/sanko, irootake kaari itashakaantari ijananekitepe. Piyotakoyitero kantashiyetachari oteyake/otyaake inchatope kamanteiri ari okametsatiri apankibeite, eijati ayotakoteri kantashiyetachari impokiro, kashiri, iroperotantyarori obanarontsipe.

Ayotakotabake aparoni yotanetaantsi: Aririka yareetajia mapiti, te onkameetsate abinte kaniri, ari oshiyakianiri iitipe obatsabetakiarika.

Osheki yotanetantsipe. Ari piñayetajero sankenatakoyetajachari okantya piyotakoyetantajearori okarati iyotiri acharinite.



Okitsotantyarí osheki machaki

Añaabajerorika ontyaakiyetanaje sabori, osheki onimojeitiri ashaninka. Okantatiri eiro añabajero inkani oriantsitanaatyé irojati aretantajia osarentsiperori. Irootake intantanajarori shiramparipe ikobaajeitajero obakerari obantsiposhi eejati saboromashikipe opankibetantyarí ijina.

Oka inchato pajitachari sabori, osheki oteyaki/ otyaaki, otsonkatiro maroni ojempekiye inchato, eiro añabajero oshipe. Aririka osampatanaje okitsokipe oyoshanakia okitso osheki.

Irotake opabiyantarori maroni pankirentsipe ipankitiri obaantsiki amonkaratakerorika otyaakitanajerika sabori. Ipankiperoitiro maroni kantashiyetachari machaki, kempitachari: inchatyopaki, tsityoiki, tyorityatiki, pashinipe machakiyetatsiri. Otyakitanakirika impoña Okitsotanakirika ari oshiyaitanakiaro sabori. Irootake inintantarori ashaninka ipankitero machaakiyetatsiri, saboripaiteki.



Ayotantyarí opariatye kapichení

Maroni ashaninka iriperori antabeerianti, osheki iyoyeti okantya ipankibeetantyarí, otimimotantyariri osheki obanarontsi ibankoki ibashinonkairikari itomipe eijati aririka otimi otsi ijinape, omanintanakerikari apaatani.

lñaakeririka intainkanintapaje kashiri obakerarika ikoñatapaje/ishitobachetapaje opariapanaantatyel oparijapanantatyel kapichaje inkane. Irootake ipankebaitantabajiari timatsirika kobetyaayetachari ibaniki. Ariorika itainkaperote, opariatye osheki inkani, okantabetya osarentsipeiki. Omonkarata ikamanteiri kashiri, temakia perani atiri inabeta/ini.



Antaroyetantyarí pankirentsi

Pairani te ipankibeitashitya ashaninka, kempitachari shirampari eijati tsinanipe. Yaminatiri kashiri. Kashiri ikamantiri ashaninka irotakerika kitaiteri okantya ipankibeitantyaari.



Maroni pankirentsi ipankitiri obakerarika ishitobachetapaje kashiri, eiro okantaperoti oshiyoki ejati eiro okitsokiti kameetsa.

Iromakia, aririka añakeri imporatapaja kashiri, ari okametsatiri apankiyetero kempitachari: santira, mapocha, pachaka, pajó, maroni pankirentsi kantateroinayetachari. Ari ipabiyakero ikantabeitara kashiri, iporatapajerika.

Onkitsokitanakerika, ari añabakero oshirinkanakia shintsipeiteni, kimoshiri okanta pankirentsipe. Ariorika onkitsotake ari añakero antyarope santira, mapocha, pachaka, pajo otsateroinayetakia oshiyari kashiri poratatsiri.

Ari okanta iyotakoyetiro acharinite pankiriantipe.





Ayotantearori eiro opariantsiti kashiriki

Antari yotaneripe ashaninka sabikatsi peirane, iyotakoyetiri maroni iñaayetiri inkiteki, timatsi ikantashiyeta kashiri añayetiri ikoñatapajerika inkiteki.

Ariorika itsikanatakiari acharinite shitobapaatsiri kashiri iyotake ariorika otimake inkane aisati teerika kashirikipe.

Kempitachari iyobachetapajerika, kametsa imonkarachetakia, eiro itimentabeita, ari ayoteri maroni kitaiteripe kashiriki eiro opariitsi inkane ari okantake imaabeite oparaiki, ijate antamiki tsiteni yotayitiri shonkiri. Eijati itimashite maniro, samani, ari ikimabakeri ipaimatakayetapaakerorika oshipe incho to makarataintsiri, shikiri, shikiri, shikiri.

Kametsa ayokakoyeteri ikanta itimentayeta kashiri okantya ojatimotai kametsa antayeteri.



Ayotakoteri tobaantsiki/chakitantsiki

Perani, te irookabakaiya tsipatabakainchari, jaokarika irijate shirampari eiro ojokanakeri ijina, amitakoteriita maroni irantayeteri.

Kempitachari, ariorika ichakite ojime inchatope, ari osabikake tyonkaikije okaimakotero inchatto, okante: –iiiiMakara, makara, makara, makara, makara!!!! omajiritapainte, impoña ampitajero okajemakotero ichakitiri/itobire inchatto ojime. Eiro okisotanake inchatto, okantanakia iikotarek, kotarek, kotarek, kotarek!!! Ichakitiri ojime, akimatyero opaimatanake: tak, tak, añatyero oiyonkashitanakia irotaintsi okaranake ochakitakara, akematyero oposapakia kipatsiki: iiiimorok!!!!

Okantantari tsinane: “makara”, omakaratanaketa inchatto, okisotanakikari, okantyyakia eiro ipomirentsitantaro ojime. Timatsirika shechabinki, ikishokakirori ishechani, arikia eiro oijatiritsi ijina.





Ayotakotero shinki apankiterorika

Akobirika/akoirika apankite shinki, oshiyokanake, onkitsote, ojaikitya kametsa okitsoki apaatani, ontimatye ankayeeekitero saikatsiri niyanke, irotake ipankiitiri.

Apankitakerorika, eiro ajokanakero apankite irojati atsonkatantakiaro apankitero. Pikemakerorika opoki pitiya eiro pijatitsi tomirishiki pishitya ari opatsaikitake pishinkini, ari okisaaporokitake pisapariabetakiarorika, eiro okameetsati okitsoki, shitijaateitake obaaki pikobabetyarorika pirero.

Irootake okobantare ayote atibentyaro okantyakia oshitobe apaatane kametsa shinki.



Apankitantyaroro tsintake

Timatsi inchato pajitachari tsintakei, kisori otonki pomirentsireni okaraantyarori, okitsokiti osheki intanakia oponkitiki irojati maroni ojempikepaye.



Irootake yaayetiri ashaninka ibetsikantyarori itsakamento ipankitantyarori ishinkini. Ipirinkakerorika irojati okanta tsobakitantakia, irantantyarori omoro kipatsiki.

Ijatamanaje kapichekitaite, intanakiarorika eiro yojokanakero, kapicheni imakoriapainte ibantyaari kaniri. Eiro inarirotsi itsakamento, ibatikatyero.

Aririka itsonkatakero ipankitero shinki maroni ibaniki, Ibatikaperotanakero itsakamento inchaponkitiki otyeekari.

Okanta abisakirika osheki kashiri, opokabetya antaro tampia, okitsobetakia antaro tsantsapaapaye shinki, eiro okarakoti, kiso okantya oshiyaro tsintake.





Ariorika osampatake kiso okanta obatope shinki,
kisorini achekantajiarori.

Osheki okametsati apankitantyaaro tsintake.

Ayote apankitero maona

Onibetaro oshioki maona oshipetaiteti kipatsi, eiro apankibeitashitaro pashinike kantashiyetachari kipatsi. Ariorika itaitakero obaantsi, ojatake tsinane aye, opeshi maona, eiro ayerotsi antarope, okoyake orijanipe.

Ontimatye amineri eijati iporatapajerika kashiri okantanakiata aisati apaatani okitsotanakerika maona.

Otetanakerorika oyantiriki, okiakotanakero irosati obaantsiki, kapichekitaite, eiro obanakaatsi anakoterita kariperori pankirianti, kempitachari



katsinari. Areetakiarika obantsikira aminayetake
jaokarika okameetsaityaperoti opankiteronta maona.

Ojokotakerorika, ari okinanake aanakero opeshi
maona. Osaikatye iroñaka apitibitakerorika
oitijempipe, otarianentatyeeya okantyaata oiyote.
Aakero oyotsirote okiyakero, patsa, patsa, patsa
irosati oshipitabanitantanania kipatsi, ari opankitero,
otyakemaitanakiaro kapicheeni. Ari okantayitero
irojati otsonkatantakiaro opankibaite.

Osaikantari tsinane opankiterorika omaonate,
ojatikari intsompainta oتمانakerika obatsa maona,
osabikanaketa jenoki, apomirentsitarokari apaatani
ankiyakotakerorika. Amonkaratakerorika kashiri
porataintsiri ari añaakero antyarope okantya maona.

Ari okantari opankitiro asaroite, maona.



Okantakota apankitero kaniri

Ayotakotiro kaniri irootake atiri perani, irootake ayotantyaari aakametsatero, apankiterorika eijati atsokerorika.

Ochekayetakearika obati kaniri obantsiki ari ipashikakoitanakero, omayeeta irojati okitaintantamanajia.

Ontimatye ananinkanakia, anakotireta maniro, sharoni. Atetapaakiro kantiriki kaniyati ajokayetakero okiyamoriyetakara irojati atsonkatantakiaro ajokiro. Impoña iroñaka intyaaro abintero kaniyati, eiro aminabaiti jenoki, eiro amineri oria. Temakia aririka oshokake kaniri ari ojatankinaatanake jenoki, eiro okaramatikitanaje, eiro otimaperotanaje obatsa.

Maroni yotanetantsipe iyotakoyetiri acharinite, ontimatye oijatakoyitero okantya ojatimotantairi kametsa maroni antayetiri. Eirokika ari abashinonkabetakia.



Otimantyarí maona antyaro

Aitake ayotakoyetakero ikantaitiro ipankiitiro maona, kantimaitacha chora/timatsi pashini yotanetantsi okantya antyaroyetantyarí obatsa maona.

Aitake ayotake paita abisatsini apankibeiterika iporatapajerika kashiri, iroñaka timatsi pashi yotanetaantsi antyaroperotantiari amaonate apankitakerorika.

Intanakiarorika ankiyashitero amaonate, asabikakeririka/asaikakirika kipatsiki, akante: iiilyatsarekitso kemari, iyatsarekitso kemari, iyatsarekitso kemari!!! iro apiapiite aririka ankiyero kipatsi irojati apankitantakiaro opeshi maona. Ari akantero añabintero irojati atsonkatantakiaro apankibeite.

Aririka atsokakero apaatane amaonate, ari añakero antyaro okantya maona oshiyaro iyatsareki kemari. Antyaro tsantsape, kareniteroinape, osheki oposhiniti.





Oshiraatikari kaniri

Okantabetyaata ayotakoyitero antashiyetero ibenki, pinitsi ashí kaniri, eiro iroperoti ariorika apiakoyetanakiaro pashini yotanetaantsi, eiro añiuro oshiyoki, obatsate kametsa eijati ontibite kaniri.

Irotakerika intanakiaro abintero kaniyati ojokayetaichari omorokipe, ontimatye akenkishirempa eiro akaintiro atabato, eiro ajirikero ashibi atsinterika, ari oshiraatake apaatane obatsabetakiarika ayaniri eijati ari okisotonkitake oshiyaro otonki atabaato.

Aririka akimabetakiaro onkajinite/okainite abatsa eiro akaintabeita, aitake ayotakotakero paita aamabentantaryari.



Okaintaikari empari

Timatsi kantashiyetachari pitoka, akantashitabakia aparope, kempitachari: tsanaro, tinkotsi, ipikiti otsiti, kasankaro, koñompiro, empari, pashini, pashini.

Maroni oposhiniti, okantashiyeta okasankayeti, irootake ibarite peirani achariniite. Timatsi kipatsipe onintanirotapaake oshiyoki, eijati te onintaperote onkitsote, kantimaitacha ari otimaki pitoka akoteri/ ankotsiteri.

Kantimaitacha timatsi ayoyiteri akantero apankitero okaariperotikari abakiarorika. Apankiterorika pitoka eiro akaintainabeita, okaintaikari apaatani ariorika otimake okitso. Ankotsiperobetakiarorika, añatyero karentsateroina kimetaka te omposate, anaatakerorika akimatyero okaintanake abanteki. Piyotakotakero iroñaka, eiro pikaintiro piito ariorika pipankitero pitoca empari.



Paamabentyari patikiri

Kantaiti peirani patikiri iriitake jananekipe miriti. Osheki ijayeti obantsinentsikipe ikiyakobeite pankirentsipe, kemitachari: Koriti, maona, pitoka, empari, shoñaki, tsanaro yobajeityari, temakia tekatsi iriripe obakaiyarini.



Kantimaitacha osheki yobariperoyetakero maroni pankirintsi, ipatsankabeitakero. Saikanaintsiri kipatsiki ari opatsayetaki, eiro okamentsataje pankirentsi. Irootake ipeyantakariri nabireri impokiroireki, añeri iroñaka isaikaje inkiteki.

Irootake kari okametsatanta apankibeite ikoñaatapajerika patikiri inkiteki. Aribetaka oshokanake/oshiyokanake kametsa, añakero omatsiriashitanake kametsa oshipaye, kantimaitacha ariorika pitsokakero apaatani obatsanakerika, ari piñeerori oketsiporokitake pimaonate, pibitokate, pishoñakite. Pikotariabetakiarorika piñaatyero kisoporoki obatsa, eiro okametsati ayaaro.

Piyotake iroñaka, eiro pipankibeititsi aririka piñaabajeri ikonijatapaje “patikiri” inkiteki.





Intyaaro ayaaro kaniri antsipatairo shima

Ibametanakai pairani achariniti, ikanti, kaniri atiri onabeta peirani, irootake akantantyarini irootake ashaninka. Oyoti peirani obayetari poshiniripaye. Irosati iroñaka, okimasonatae paitarika akenkishiriakotarori.

Akoirika onkimoshirite ayaniri abintayetakiri, ontimatye ampero shima. Obakerarika intakiaro atsokero obakerari kaniri, ontimatye ijate shirampari nijaaki, inkachabeite teerika icharijate/inkitsabaite, ikobanontero kaniri, ibakaiyarori. Iroñaka koya okotake kaniri oyakotajeri ojime, iramapakeririka shima. Aabakeri iroñaka okotakeri, imposatakerika, ayitayetakiri apayetakiri akarajeitira, iroñaaka ajirikayetake aparope ayaniri, ikante apa iñabeite: Jerika shima tsame abakaiyarori kaniri. Ariorika atsipatakero kaniri obakerari, ari okantaitatyeyane oshipetate kaniri, eiro oshirabeiti, eijatita eiro ikobitya shima pankotsiki, ari ikantaitatyeyane itime abayetyari.



Anaakoteri peranti katsinari

Maroni ashaninka intakantanakarori perani te añeri peranti, peranto, iyosheitaka shiritsantipe.

Kantimaitacha aikero abisanaiti osheki osarentsi ari opoñanakari okoñayetanake perataantsi, omayetanaka okoñayetanake kantashiyetachari obaretentsipe peratakaantachari.

Ari ikoñatakeri aparoni shirampari opabeyantatakerori perataantsi, irootake ipiyantaitakariri tsimeri “Katsinari”, iriitake aamabentyari kitaiterikipe.

Teerika akoye/aninte aperantitya, ontimatye atinamanaje kapichekitaite. Ariorika añabakeri ishitobamanaje mampera, ari atinanakiari yanaakotaikari ishiri katsinari. Ari ipabiyakairo iberanka. Irootake itinantariri ashaninka maroni itomiayepaye kapichekitaite, ishiritsantiteta.





Eiro ajokiro karinichonkini obaantsiki

Omaapero ipinkatsatiro ashaninka maroni timatsiri kipatsiki, kari panketachani ejati pankiyetachari, ikantajeiti oka maroni añayetiri, ejati oñayetatsiri, okimayeti añabeitiri, irootake okobantari aapatyeyaro, apinkatsatero, añaanatero akoirika ankamitero paitarika. Irotake aririka ajate atsoki kaniri, eiro ajokanajero orijanichonkini/yanichonkini, antimatye anteyetanakero maroni ayantiriki, irakari ariorika ojokanajero, temakia ari oshiyari entsi yojokaitereririka apaniroine, ari iraabetakia.

Piyojeitake iroñaka, eiro pojobaitiro kaniri pitsokirika, ari pobashiribeitakakiaro, irootake apaatane antyaamiri pitashe aririka ojokanakemi abirori.



Eiro pipankitiro kaniri mapitipaiteki

Osheki iyoyetiri acharinite, peirani, okantya ibentantyaarori kaniri. Kempitachari, ontimatye ijate kapichekitaite ibinte iyaniri yanaakotirikari maniro, sharoni, katsinari, pashiniyetatsiri ipinkatsayetiri

Iroñaaka ariorika ikimabajero areetajia antaro tampia, karayetirori kapiropaye, obityayetirori inchatope iyotake irootake tampia amayetiriri mapiti. Yaritapajiarika anampiki eiro okametsatanaje abinte kaniri, ari okariperotanake kaniri, okatyonkitanake eiro obatsati, ari oshiyankiario itityonki mapiti. Ontimatye ibentajeitero kaniri tekerara yaretajia mapiti. Ariorika yaretapajia ari abisake iko kashiri, intanjjarika kiaronchenka.

Eirorika imonkaratirotsi yotanetaantsipe okantakota abinte kaniri ari ampinashitakiario antabeiri, abintashitakia osheki kaniri kantimaitacha eiro okametsati obatsape.



Ankemiitero obato kaniri

Timatsi tsinane, ojaterika otsoki kaniri eiro opiitaja, osheki osamaninkaro otsokabeite. Okantakero cheki, cheki, cheki, te aimaitya osheki obatsa kaniri. Ijaterika ojime, yaminapaakero iyanirimashi, iñaapakero kemitaka osheki pokaintsi atiri tsokatsiri iyaniri.

Iro kobachari ontimatye ayote atsoki kaniri. Iroñaaka noyometaimiro: Paretapakiarika kanirimashiki pamenapaakero tsikarika pitsoke. Pokaakitapakiarorika, pajirikakero piyotsirote, pisherinkamaityaro obato kaniri, pimpoñakakiaro intanakara ochebota irojati osabiki. Iroñaaka obakera pinchekayitero ojempikipe. Pikiyakotakerorika, ari piñaabakero osheki obatsa kaniri. Pikantero pitsokayitero, ari piñakero ari pijeikitakero kaniri piyantiriki. Ariorika pitsokake apitebati, eiro pitsonkanajero paanajero.

Ari okantari noshaninka, pimatero okarati piyotakoyetakirika, okantya pibañaajero iyotane acharinite.





Tsame anaakoteri maniro apankibeterika

Ikantaiti maniro atiri inaabeta peirani, iriiperori shirampari, batsanti, kitamaraanti. Kantimaitacha tseyabari ini, ikanti iriitake kobintsari, kantimaitacha iriitake antari kayetsi.

Iraabetaka/yabetaka ijina, ijati ikanti ikomentsaatya tomirishiki, kantimaitacha te ijaniteji ari isabikabeiti kempeji/okakini ibankoshiki itotiro ibatsa yaanajinerori ijina ibankoki.

Irokia ibashikiakiri iraniri, ipeetakiri maniro. Matsabetaki ibori, tekatsipero ibatsa temakia osheki itoyetiro ikantiri irootake ibatsa maniro. Irootake yaamakobentaitantaririi maniro aririka akobi abinte kaniri. Ontimatye ajatamane kapichekitaite anaakoterika tseyabari, kayetsi, peranti, matsari maniro. Ariorika amamanaje aritake yanaakotakae ibenti iyaniri maniro. Abintabetapakia ayaniri, tekaramaita shiokanaintsiri ashí, irootake irashi iyaniri





maniro. Eiro añiro obatsate ayaniri, karityonkibeitake, okimita ibori maniro, okantakantiro osheki amamanaje, yanakotakai maniro.

Piyojeitake iroñaka. Pikoirika pibinte piyaniri, pintinaitsitya eiro pimamanae, pananinkamane pibinte piyaniri.

Ayote atoyitero kaniyati

Te ibintabaishitya kaniri acharinite. Iyotakoyetatiro jaokarika ankantero obati apankiteri. Aitakitya timayetatsi antirori kaniribenki, kanirishi, kantimaitacha ontimatye ayote antobirero/ anchakiyetero obati kaniri.

Ariorika abityayetaki osheki ojempike kaniri, apiyotakero. Iroñaaka aake apani inchakarake kimotari atoyiterora kaniyati. Intakiaro antokarakiyetero. Antotakoyite onkarate maba okipe irosati opiyotantakia anintakaari. Iroñaaka aminakero



jaokarika itaperotiro oria, aritake antoshitakiyeterori, otsaimpishetakiyetantanakiari, irootake apaatane amineri abintakerorika, erootake amenajeroni oria, eiro apinejeiro ibamairokari oria, eiro oshioki maroni apankiyetakiri.

Eirorika pitsotyero yotanetantsika, eiro oshiyoki maroni pibentakiri kaniyati, eijatita eiro obatsaperoti. Irootake abisatsiri meka/iroñaka, te ayotakoyetanajero iyoyitiri acharinite, kantanake ebankaripe te onkameetsate iyoyetiri antyashipari, tsame ayotajero yotanetantsipe poñakotachari pashiniki nampitsi. Nokanti naka timayetatsi/chorayetatsi yotanetantsipe aakoyetajeri abametajeriri atomiayipe/atomipaye.



Eiro pabiiti inki piranibeiterika

Peirani, maroni saikatsiri pankotsiki, ajajeiti obantsiki antabeijeti, tekatsi saikanaintsini. Arijeitapakiarika obantsiki maroni kooya oijajeitanakero iná, irimpa shiramparipe yoijajeitanakeri apá. Añabajeitajia ariorika antashajeitapake apokaje pankotsishetaki abajeitya kaniri.



Irompakia aririka ajate abiite inki apankitakeri impanikiiteki, intaane ajajeitanake maroni shirampari tsinanipe orijaneriki eiro aanakero iná oshintope iranibetatsiri, iro saikajeitanaintsini pankotsiki.



Eiro aajeitiro, te onkametsate iranibeiterika kooya, ari opatsaikiyetanake inki, ampiyaashitakiaro inkimashi pankitainchari. Aribetaka añaakiro osheki timaintsiri, ariorika pintakiriakero ari piñaakero oyoshakia patsayetaintsiri.

Eiro pipiakojeitaro, piranibeiterika eiro pijatitsi pabiite inki. Pasonki

Pikishokantyaró kaniribenki pitobiriakeri kaniyati

Osheki yashibintsataro ashaninka perani ibinterika kaniri ikishokiro kaniribenki obatsatanteari osheki, eiro irampinakashitaro ijina aririka onpoki ontsoki kaniri ontsipayetakiarorika oshaninkape.





Pani kitaiteri ibetyaaki ojempiki kaniri,
okitaitamanerika itokarakiyetakero kaniyati ibinteri.
Iroñaaka apaniro ashitarori ibane isaikanaje,
ipiyotakero kaniyati, irakero iyaniribenkite,
yatsikakero: iSataro, sataro, sataro, sataro!,
imorok, morok, morok, morok!, ikishokakero
kaniyati piyotainchari: iKishuuuuu, kishuuuu,
kishuuuu, kishuuuuu! Yapiitero ikishokiro irojati
itsonkatantakiaro ikishokiro piyotaincharira.

Ipashikakotanajero kompiroshiki, ari yojokanakero
omaakoteta apani tsiteni. Kapichekitaite, tekara
okitaiperotanakita, iraanaki iyantiri, jataki ibaniki
yanakoteri maniro, yatikapakirokari irobane.

Iroñaaka ibintero irojati itsonkatankiaro, eiro ikaintiro
itabato. Ari ikantaitiro anterorika kaniribenki.



Ankibero atsapaki kametsa abinterika kaniri

Eiro opomirentsitantaro otsoki kaniri apaatani tsinanipe, otimatye otampatikayite, ari okantari perani ikobakari okantayetya kaniripaye, oshitobanaketa kametsa apaatani aririka otimpatakoyetakirorika, eiro osamanibentiro antyari osheki kaniri.

Otampatikayetantyarini kaniri abintayetiri, timatsi ayotakoteri:

Pijaterika pibintero kaniyati, ari okipatsitake pakope, iro kantacha aririka pimpokaje pankotsiki pikibapajerorika pako eiro pitipiyero pitsapakipe, otipiyayetakarini apatani piyaniri obatsatayetakerika, opomirentsitarokari tsinane otsokakirorika apatani, ari okaraabeitake.

Okobabetyaarika otimpatakotero maroni kipatsi, kiso okanta temakia akobitakaro oparitsa inchatope, eijati mapipe.





Eiro pibaro tsikana pipankibeterika

Maroni pankinkaripe osheki iramabentakotaro yantayetiri obaantsiki kempitachari aririka ipankibejeite maroni obanarontsipaye.

Kempitachari ariorika ipankite machaki, shinki, kaniri, eiro ibaro tsikana/tsitikana, ari opaitsikitake apaatane ibankiripe. Ari otaakero tsikana ibakari obakera ibintabetaki. Ari oshiraatake kaniri opatsayetakirika.

Iro kobachari ontimatye itibentyaro, okantyakia okametsate apaatani maroni obanarontsipe.

Akaimakoteri koshiri eijati miyeri

Atsonkakirorika achakitiro atobani, oyaakotakero opiriaperotabake inchatope, eijati oyakotabakeri ikoñatapaje impokiro pajitachari ootantsimenki,



ari intanakiarori ampishitero atobane otsapikipe,
okianakikari ibaniki koki kamaatyo.

Ashonkakerorika maroni, apishiyetakero,
okitaitamanerika atetanake ibanki/ishibanki sankati,
aanake paamari tsiyarokotaki, ari ooyapakero
ikatsirinkanintapake oria, oshiyantapake tampia, ari
intyaarori ootero atobane ampoñakakiaro otaapiki,
teerika onampinake okinira tampia.

Atakerorika, intanakia omorikanake, akonkanake
ashiyakotyari ikajime koshiri: –ikon, kon, kon, kon,
kon, kon!, iakajematsitanakia: ikoshiriiiiii, koshiriiiiii,
koshiriiiiii, impoña: imeeeri, meeeeri, meeeeri, meeeri!

Ikaimantaitariri, koshiri impoña miyeri
omitayetanakiata paamari maroni tobantsiki
ikemijeita iriroriite imitayeta ojempikeki inchatoshi.

Otsonkanakiarika omoreki ootantsi, ari añaakero
otsonkanakia inchatope, intane oyoshanakia
samampo impoña inchapontsope.

Ari okantari akaimakoteririka koshiri impoña miyeri
ooterorika tobantsi.





Pesantsibenki

Ashaninka antabairianti inati eiro itashakanentantaro ijina, itomiayepaye ontimatiye irantapinite irobane impankiyetantaryari yobayetari kemperi: kaniri, maona, koricha, pitoka, shoñaki, mapocha, sanko, jero tibana.

Meka amenakotero jaoka ikantirori yantiro irobanepe jerokia: lpesantaryari irobane timatsi yaashitirori ibesane pajitachari/jitachari **Pesantsibenki**.

Ashaninka aririka inkoye irante irobane ontimatiye iraanake iribenkite pajitachari **Pesantsibenki**, ishitobanake kapichekitaite. Iraretapakiarika jaoka impeshe irobane intapakiaro iramekabakero isabirite intsampitakerorika, meka inojatakero iribenkite noja, noja, noja, mekakiainkishokakero kisho, kisho, kisho. Intsonkakerorika inkishokero, bikanaka/ intanakiaro meka impeshe peti, peti, chek, chek, eiro imakoriapainti aisati eiro yamenapaintitsi itapiiki irosati inkimoitetantakiaro ibesane. Antero oka ibenkitatsirika ari amitakotakae okimoitentyari abesa. Irootake yantiri ashaninka kari itashaakantantaro ijinape tema osheki yantiro obantsi impankiyetantaryari yobanarope.



Tobantsibenki

Intakaantarori acharineite te iñeroni totirori inchatope irantantyari irobanepe iro kantimaitacha inariamenkoyetiro irobaneitepe.



Mekakia tsame ayotakotajero jaoka ikantirori ashaninka yabiantayetarori itobayetiro antarope inchato kisokiro/kepaye jerokakia ikantirori:

Timatsi iribenkite pajitachari **Tobantsibenki** irootake ikashiyakairori aririka intoye irobane.

Iraninkitamanakia kapichakitaite iranaakoterita iraniri chamanto iraanakero iribenkite tobantsibenki, aisati intabakiaro iramekabakero ishachane. Aririka ontsampitanake shacha, mekaakia inojatakero iribenkite morok, morok, morok, impojikia/mekakia/iroñakakia intabakiaro inkishokero ishachane kisho, kisho, kisho inkishokimaityaro irako aisati.

Jatanake meka inche kayetero inchatope antarope jero orijanikipe iro kantimaitacha eiro itobanakerotsi intani yamatashiyetanakiaro inchakiyetanakero





kapichaji. Aririka inkimoitetakero ichakiyetakeri, iramenashitakero antaroite inchato intoyeri tyanakerone maroni ichakiyetanakeri. Intobakero, tyanake meka ijook, morok, morok, morok! antaroitetanake itobane.

Aisati ashaninka tekerani intobeta ontimatiye iñaanashiretabakeri icharine **Tyobiri** inkantabakeri: –Aani, iroñaka/meka nokobi pamitakotena pintobakotena, nontsonkerota nontyeero notobane.

Ankishokero kamaarontsibenki

Perani ashaninka te intashaneteji o añeri inkoityabetero iyanire, intashabeete, timatsi iyotakotiro eiro okamanta iyanire airikari itashe.

Aririka inkamaarante, inkamerika ishaninka intijapainteririka/ikitatapainteririka, onkitaitetamanakerika, tsinane jatanake kapichekitaite, aanake ibenkite pajitachari



Kamaarontsibenki aretapakiarika obaantsiki
antsikapakero ibenki moro, moro, moro, mekakia
onkishokakero oyaninrimashi, kisho, kisho, kisho.

Ari ompiyana je pankotsiki ariorika onkishokapaintiro
meka kaniri, eiro okamitsi irosati onkantya irootakeya
añantariri ashaninka eiro okoityimotari iyanire,
timatsi yaabintirori iyaniremashi.

Mekampa apiakoyetajaro iyotane ashaninkaite intani
amenanakero iyotane birakocha, apiakotakaro iyotane
acharineitepaye kaari obariperoterone antamishite.





Obatsatantyari kaniri

Intakantarori ashaninka, iyotashitatio obatsatantyari iyanire ipankitiri te obatsatashitya, timaatsi iribenkite obatsatantari kaniri.

Aririka intaakero obakerari irobane, intabakiaro inchekatite oyaati kaniri, cheki, cheki, cheki, impiyotakero, ari impashikakotanakero, kapichakitaite iraanakero iribenkite irantsikapakero inkishokimaityaro, kishok, kishok, kishok, itsonkanakero ikishokakero tetanake meka kantiriki kaniyati, tero, tero, tero, obintanake meka, mirik, mirik, eiro itinapaintatsi, aisati eiro yantirotsi iyejempi, iroosati intsonkatantakiaro irobintero kaniyati, aririka intsonkatakero irobintero eiro ikajantabeetatsi, aisati te onkameetsate irantero iraperobeiri.

Paita eiro yantantaro iyejempi, ikanteti ari onkepishitake kaniri aririka ankotsibetakiaro, ashaninka inkisokiitakerika, kaniri ari oshitsapetanake.



Irootake obatsatantyari kaniri arirrika ankishokakero kaniribenki, antarope onkantyyaa kaniri ari osantyakakero tsinane ontsokerika.



Pinkante Shima, Shima, Shima.

Yotanetaantsika orijani oni, kantimaitacha iroperori ayotero ajaterika atsoki kaniri.

Teerika pikobe onkarabaite piyaniri pitsokirorika ontimatye pikaimakotero pinkante: ishima, shima, shima, shima, shima, shima, shima, pitinpamaityaro shintsini, jenoki, irosati oshitobantanakia eiro okarabaititsi okarentsatanakerika eijati te ontipibeitya ikimetara shima.

Ari okarati yotanetantsi orijani, eiro pipiakotaro arirorika pintsokayitero kaniripe.





Ayotakoteri akoirika/akobirika ayotajero ankobentsaatya

Pairani pijaterika ibankoke achariniite ari ipabakemi: pearentsi, iyaniri impoña poshiniri, te inkobityeri batsatsi intsipariayeteniriri ishaninka eijati yobakaayetyariri ijananekitepe. Ari okantaitatya ijate tomirishike ikobentsaatya, iro kantacha te ijabeitashitya, timatsi inchashi inkaketyari yokichatantyariri, oparitsape ikamarankeri, ibenki, pinitsi, yantashitariri ikokemotanakerikari iñaakeririka. Eijatita ontimatye imonkarayitero okarati ikobakoyeteiri, kempitachari: Eiro eperi otsiti itonkipe, imperi chookiro, eiro itsintiri itonke, ibiti, eiro ikonobanakeri pochari. Maroni yotanetaantsipe, irika ashitanietachari ibametayetanakiri, yoinijayetanakiri itomiayepaye, kitaiterikepe, maaroni iyojeitiri.

Iroñakama obakerari ashaninkayetatsiri, te irantayetajero okarati iyoyetiri achariniite, ijabetyarika ikobentsatya eiro iñajeri piratsipe, tsimeripe. Iñabetyaririka ari iramatsabetashitakiari, impokabetajia ibankoke tekatsi iramaje, intane ishitobe/kajebi yakepatajerorika. Omatanaka



ichakiyetakero osheki tomirishi, te anabetabjiri piratsi, tsimeripe. Irotake añantarori obashinokaantsi te añajero iroperori kimoshiritaantsi.

Iroñaka timake oka sankenarentsi osaikoyetika yotanetaantsipe irashi achariniite. Piñaanatero okantya piyotakoyetajero jaoka okantabeita perani ikobentsantantari achariniitepe. Piyotakoyetajero okantya pikamantajeitantajeariri pitomepe, pishontope, maroni atiri kari yotakoteriri achariniite intarori isabiki tomirishimashiki. Ari oimoshirinkakempi temakia osheki kantashiyetachari ayoyeteri okantya ankobintsatantyaari.

Okantakota tampatikabenki

Timatsi atiripe yotakoyetirori ibenki ejati pinetsi aashiyetyari akoirika akomintsate/akobintsate. Kantimaitacha eiro yobametairiti marojeni shirampari, osheki yamakoyetaro okape yotanetantsi. Pomirentsireni ayotakotantearori.



Akoirika ojanake kametsa achekopite, eiroti otipitantanaka ajokakerorika, ontimatye akanteri acharini, timimotiriri tampatikabenki inkishokeita akokipe, eijati achekopitepeiki.

Iranakae/yanakae meka tomirishiki, ari ikishokeiri akokipe. Iroñaka charini yatsikakero morok, morok, morok, ibenki pajitachari/paitachari tampatikabenki.



Apakeri apitero akope, yajirikakeiro ikishokimaityaro
Kishuuu, kishuuu, kishuuu, kishuuu. Impoña yaakero
achekopite eijati ikishokakero kishuuuu, kishuuuu,
kishuuu.

Iroñaka ikantei charini: pija, piñantyaró pikintabeite.
Irimpa charini jataje pankotsiki. Ari akantanakia
iroñaka ajate tomirishi areji/intaina, amine poshiniri.
Timatsirika obairintsiki ari antapakeri abankoshi.
Ari entyarori akinteri tsimeripe. Terika ontimatye
amanateri koshiri, opempe, tsamiri, sabeto sabikatsiri
jenokipe inchatoshiki.

Otasonkantanakairi ibenkika eiro amatsataretsi
tsimeri amanatiri. Akintakerika eiro abaritsi irinti
irobajeityari pashinipe. Irokia apitakeririka akintayite
obakera ayari ayintane.





Apinkatsatero oitasato

Teerika akoi ajokibaitya/amantsiyabaite ontimatye apinkatsatero, aapatyeyari ashiyetarori maroni timayetatsiri tomirishiki, nijake, imperitake.

Oitasato irotake ashiyetariri maroni tsimeri, poshiniri, sabikatsiri/saikatsiri tomirishiki/antamishiki. Okashayetiri obira/opira irotake okempoyantariri.

Anintirika ajate tomirishiki ontimatye akenkishirempa timatsi ashitariri tsimeripe, ontimatye añanashiritakotero, ankantero pimpena pibira abakaiyariri atomipe. Ontimatye amonkaratero akamitakerori. Eiro akintitsi osheki akisakarokari.

Eiro amatsataritsi akentiri, ariorika akariperotakiniro obirape, ari oñakai, ari okisakai, atsaroanakerika, ari akamarankabetanake irojati akamantakia. Iro kobachari, ontimatye apinkatsatero oitasato.



Patikiri itsintiri kentsori

Ayotakotakeri, ikantakota patikiri, iriitake jananekipe miriti ipiakeri perani **Abireri/Nabireri**, ari isabikaje iroñaka inkiteki.

Ariorika ikoñatapaje/ikonejatapaje niyanke inkiteki, ari imonkarapajaro okatsinkaitye tsitenirikipe. Ikanti acharinite osheki itsinta patikiri irotake imantari tsimeripe oshabiji inchatoshiki. Iroitetake onimotantariri shirampari asháninka kobintsari ijate tomirishiki tsiteni ikinte shonkiri, kentsori, opempe, maayitatsiri oshabiji.

Ari inintaperotirori kobintsari ijate tsitenirikipe iraanakerika irotamento. Iyotanteari jaokarika imayeti kentsori, ontimatye inkemiri tsikarika iriñanaje/ ikajemanaje otsiteninkatanajerika, ari isaikashiteri, yojokotakeri iyotanteari ari imasanoteri. Ariorika osamanitanake tsiteniri, jatake iroñaka yooteri. Kitamaro okanta inejeki kentsori oteririka tsiteni.





Piyotakoteri sharo

Timatsi iriri sharo, ariorika pijate kitaiterikipe pitimashiteri, aritake pikisakakiari ashitariri. Iro kantacha ikoirika iyari sharoni ontimatye eiro ikiariotiritsi yamemenateri, ontimatye yobisairo osheki kitaiteripe.

Pamine okarati abisayetsiri: Timatsi pani ashaninka kiariotiriri itimashitiri sharoni. Isabikabetapaka ibankoshiki, osamanyanake, te añajeri, ikanta pochokiatanake, ari imakiatanake. Itinanaka, tankorek, yaminake omorokipe ibankoshi iñatiro tsinane kametsanto opokake. Ari isampisanotaka ¿Janika oka? Ari opoki, okakijitapaka, shitobanake shirampari, ikantiro: –¿Janikampe? ¿Paitampa pikoiri? Akanakeri tsinanika: –Eeroka nopokashiti noñempi.

Iroñaka shiramparika irantamentsatakero, iro itsonkabetakaro irantametsatiro, yaminaperotanakero onariakara, pianaka samakara.

Ari itinabetanaja, itsaronkakine ikinanaje ijataje ibankoki. Yaribetapaja, te inkisotanake,



kamarankapake mokorok, mokorok, mokorok, irosati ikamantaka.



Irotake ikantanteitare, sharo kamari inati, ariorika isamakiari atiri ari ipemotakiari kantashiyetachari timatsiri kipatsiki.

Tsame ayotakotero pankoshintsi

Timatsi kantashiyetachari pankoshintsi ibetsikaitiri kipatsiki esati ojempikepeki inchato, kempitachari tiiroki ejati inchakitso. Timatsi pinetsipe antiritakoshiyeterori okantya ipokantyarari tsimeripe, ikokitapakekari.

Kempitachari, akoirika abitsikashiteri pankoshintsi/ obashirontsi akentantyarari charampabati, ontimatye ontime ibinitsite pajitachari charampabatishi. Samampo okanta oshi, oshiyaro ibiti, irotake aanakeri tomirishiki.





Achekaki kompiroshi, anoshikayetaki,
abatikayetakero, atsibetayetakero irojati
atsonkatantakiaro. Amorontayetakero iroñaka
amenakoterinta champabati ariorika impokayetake
yoyaro ibarite. Amirokakero iroñaka pinitsi,
atiritimaityaro maroni omorokipe. Atsonkakerorika
jatajei abankoki, eiro apokajeitsi onkarate maba
kitaiteri.

Apojarika ankiashite/atimashite ontimatye ayote,
eiro akiariotiritsi akintayiteri, temakia osheki
pokatsini, okantakantiro pinitsi. Intane akintabake
maba, irotake ashitobanaje, ampiyanaje pankotsiki.
Ariorika ampiyaje apatane obakerakia ankinte ikarati
anintakari.

Eiromaita akiarotiri, ayotake ari akisakakiaro
oitasato.



Piyotakotero obashirontsi

Timatsi ayotakotero akoirika ante obashirontsi tomirishiki:

Ancheke kompiroshi antaikitaintsiri, onkisoteeta ariorika abatikayetakero.



Apiyotapakerorika kompiroshi abatikerora, eirotsi añabetanaje shintsini, itsaroapakekari apata ipokabetapakiarika obashirontsiki.

Eiro akaintiro abatsa, ajairikari abankoshi tsimeri impokayetapakerika.

Eiro akaintiro aito, ari ishiyanake iñapakerorika abankoshi, kempitaka timatsi sani pokapaintsini iitoki, irotake ishiyantankiari. Eiro asantiyatsi, eiro ikantitsi iranekatanake tsimeripe iyarebetapakiarika abankoshiki, timatsi shiteenkatatsiri kari iramabetanakeri, eiro ipokanaje shirinti, shironi, patsiri, tsimeri irijanipe, ejati pashiniyetatsiri.





Eiro abari itonki ayentane

Akoirika ankomintsaperote timayetatsi ayoyeteri amonkarateri onkantya eiro apiyashitanta ajaterika akomintsatya tsiteniriki ejati kitaite.

Intanakiaro nokamantempi, eiro pobaritsi itonki tsimeri, eiro patsikayetiritsi pibantearori inapatsa.

Ariorika patsikatonkiyeteri, pipajematakayetakeririka, ari pipajemakayetakero kajarashi paniterika tomirishiki tsiteniriki ejati kitaite. Ari poimishiyayetakeri poshiniripe, eiro pokakitajari. Iro parebetyarimi pinoshikashitari, aranake, shiyanaka, temakia osheki pipaimatakayero kajarashipe.

Irotake ikantantabetari acharinite kobintsari, eiro pobayetari itonki tsimeripaye pimishiyashitarikari piyomentsani.

Ari okantari yotanetaantsi.



Pimperi chookiro itonki piyentane

Maroni pikentayetiri eiro pojokabetashitari itonkipe, ontimatye piyote pobayiteri pikoirika pobapinitya tsimeripe ikinteri piri, picharini, pirenti terika pijime.

Timatsirika tsimeri ikomentsatakeri pishaninka, poberi kametsa itonkipe kantiriki, pajoki, iranakerita apatani pishaninka imaoshiki chokiro katsimari. Ari ipiyoteniriri itonki iyomintsane iroyaarita iriyori ipabinkemita pishiyakotanakarita abirori onkatsite pichakopite ariorika pikintabeite.

Ontimatye piñanateri chokiro, pikanteri: –Jerika abirori, nopempiri poyari nokimeta narori nobaka ibatsa.

Ari ikantari ashaninka intakantarori sabikatsiri tomirishiki, yaakamentsatabakajeita eijati irametakotabakajeita.



Kametsari kanai

Omaperotatya, kanai osheki okametsati. Irointi inchachato oni. Yayetiro oshi abentantyarari ajokibetyarika, eijati obametai itimantari iaitsoki shimape.

Iroñakama ayotakoteri pashini paita ikametsatantari, Ayotakotabakeri irika kanai: katsimari ini, osheki iyatsinka, ibamairi iyomentsanipe, kempitachari tsitsiripe, jaronka, pashinipe. Irotake ayotakotiriri.

Irotake, obakerarika ikintake atomi apaani tsimeri, eiro abakaaritsi, ontimatye irijate iramine kanai. Ariorika iñakeri, inkante ishiriki: –Isha, jerika abirori. Ari abanakeri itsimirete oponkitiki kanai. Eiro osamanitanakeshitobaiyanake obainike kanai itsonkapakeri ibatsaki yobajeitanyariri.

Ariorika apakeri kanai, tsimeri obakera ikentaitiri, ari itasonkanakeri kintabetaintsirira, añabajeri apatani ijaterika ikiashibete ibashiroki, eiro ipokashitaja, ari iramaje tsimeripe itsarateki.



Ayotakotero okanta tsimi

Nija shitobatsiri tsimiki osheki inibetaro irayitiro tsimeripe eijati poshiniripaye, kantimaitacha ariorika pantake pibashiro/pibankoshi eiro ipokanjitsi tsimeri eijati poshiniri, osheki otsañari obirape tsimi. Eirorika ayotakotiro okobiri tsimi, ari akantatyeya apokabeishitya obashirontsiki, eiro ipokitsi tsimeri.

Piyotantyari iroñaka jaoka akantero ipokantyari poshiniri tsimiki, pamanontya kempitachari: mariquishi/coca, chamiro, impoña sheri.

Tekerata panteta pibashiro tsimiki, ontimatye pijate pimpaitero koka, chamiro, impoña sheri. Pinkitatapaintero okakije oshitobatira tsimi. Ikanti charini, irotake oki isha tsimi. Eiro apiakotaro añanatero, akantero: –Isha, niro abirori, nokoi nari pimpena pibirapaye.

Abisakirika koni kitaiteri, obakera ante obashirontsi.





Pikentakaiyari kanai pakoki

Timatsi ashaninka kari kepiyachempikitatsini ariorika ikentabaite. Okiabetapakiaririka ichekopite, oshitobanakirika tsimeri, jati, aranake eiro ikame.

Kantimaitacha timatsi kobetyapainchari, ikanti charini te pikachempikite. Irotake irantanakiamiri kapichekitaite tomirishiki iramine jaokarika oshiyoki kanai.

Iraretapakiarika, iposakotapakiri, añatyeri ishitobaiyanaki obainiki kanai, irairikakero akosanori impoña ampate, iramenake apani obainiki kanai antari, itsikotakeri inchakiki iritake ikintakairi akokipe. Ari irantanake akokipe, impoña ikantayetake akoki, ontimatye amabetanakiri iyatsinka, eiro akaimabeiti, abakenirita iyatsinka.

Iroñaka ajate obashirontsiki añantyaró akintabeitaje tsimeripe.



Pipinkatsateniri irabo poshiniri

Ikanti acharinite, kipatsi irotake iná, irootake kamantayetiriri maroni timayetatsiri kipatsiki.

Irootake ayotakoteri aririka akobe ajate amine poshiniri tomirishiki, eirorika ari ampenashitakia ankenakenabaite antamishiki/tomirishiki.

Ajaterika amine irabo samani, sharoni, kemari, eiro antiniri, aatikiniritsi irabo, ari okamantakeri ariorika irabisapaje ikinapajerika iraboke. Ari iramabentakia, irootake ipiyantanajiari ariorika ipokabitapakia asaikashitakirira. Iro kobachari eiro akakiperotaro aminiteniri itsapaki ayotantearori janikarika ashitarori iiti.

Iroñaka aitake ayotakotakero irabo poshiniri, akoirika akomintsatya eirotsi apiakotaro kamenantsika.



Ayotakotero ikamantairi tsibani

Timatsi atiri kantatsiri, tsibani/tsiya iriitake kamaari, kantimaitacha iriperori tsimeri ini, ikamantayetiri komintsaripe ariorika irijate arejiki ikomintsaatya, eijati ikamantayetai maroiteni.

Akantakotabakeri komintsari, ishitobanakerika ikinanake tomirishiki iraanake ichekopite, ari isabikapake iramonkobeitanake. Ikematyeri tsibani



ikante ikajime: iJiiijaaa!!! Ikamantatiri kobintsari, eiro ojatimotiritsi kametsa ikomentsatya, aritetake iñakeri maranki, eiro ineriji poshiniri, teerika ari abisamotakeri kariperotantsipe. Irotake ari isabikanake iramonkobeitanake ikimerota aririka opochatanaje iyokani, eirorika opochatitsi, eiro ijati, piyanaja ibankoki. Ariorika opochatanaje iyokane ari ijatake, kantimaitacha ontimatye iraamabentya osheki, temakia aitake ikamantakeri tsibani/tsiya.

Ariorika inkajemi, ikante: iChen, chen chen!, ari onimotiriri ashaninka jatatsini ikomentsatya, ikantatiri tsibani ari iñake poshiniri kempejiki, eiro ikobashita ijateji areji iramine poshiniri. Irootake ikantantari pashini ashaninka, tsibani kamari inati iyoti paita abishimotaine. Kantimaitacha iriperori tsimeri iyoti ikamantanti okantya aamabentantaryari.





Pamabentyari iriri mapiti

Mapiti te isaiki aipatsiteki, ipoñaatya pashiniki nampitsi. Ipokashita yoba obairintsiki, iyoti ari okitsokipaitiri yobayetari.

Yaretantajiari, ari amajeri tampia, antaro tampia karayetirori antaro inchatope, pankirentsipe eijati otyaayetiro pankotsipaye. Eirorika abitsikashiyetajero abanko aritake ontyaakero. Iro kobachari ontimatye amabentakotyaro itampiate mapiti.

Iraretajiarika/yaretajiarika aipatsiteki eiro akimitsitari inkajemi, ikante: paik, paik, paik, paik. Ikaimantyaari, imonkaratatiro yaranakerinka koye, ikantaiti iriitake atsikanakironi itiamoro, irotake ikajemantanakiari/ ikaimantanakiari. Eirorika ikaime airo añeri, kempitakarika imanatya. Te ayotakoperoteri paitarika antiriri.



Añaakeririka ishekitapaje, ari ajate ampashikaatero nijatenipaye, ante abankoshi akintayetantyariri akipateri abayetyari. Ankiakerika abankoshiki eiro



akintitsi osheki, aitake ayotakotakeri maroni tsimeri
piratsipe, timatsi iriri, iriniro kimpoyeriri. Timatsi
ikamantanajeiri pashini komintsari kamaintsiri, ikanti
osheki ijamentsati kitaiterikipe ibankoshiki ikinte
mapiti, okantabitari iririniro eiro pijati iktorimikari
iriri, irika te inkimisante, piyanaja, piyanaja. Iro
oshetyaanake, okantaranke otsiteninkatanake
tomirishiki, iñaatiri apani atiri irijanike/yanini
ipampitsatiro nijateni. Yariitapaka pankoshintsiki,
ikisapakeri atiri, ikantiri: –iAbirokama abariperoyetiri
nobira, iro pitsonkinari, paita pikobakanari!
Shitobanake iroñaka shirampari kobintsari,
ikisanka iriyori iñakeri irijane atiri koatsi iranteri.
Itatsinkabetakari te ikante ijokeri, iposabetari ibatsaki
te inkimineri irako, irapitiri yatikiri, imakotashitaka
komintsarika. Ikantanake iroñaka iriri mapiti:
–iNaro iroñaka! yaitsitari ipishonkakiri yojokapaka
inchamentaki, pok, yapitsitari pok, ari ikantakeri
impoña yapakakiri.

Ari itinabetanaja ashaninka ikinanje minte, minte,
minte, yaribetapaja ibankoki, ishijabetanakero iraja/
irane, ikamarankanake, mokorok, mokorok, mokorok,
irojati ikamantaka.





Irotake iroñaka ikanteiri acharini, te onkamentsate apipiyate akintayeteri mapiti, ari irantakai iriri, ari ankisakakiari.

Ibinetsite charampabati

Maroni ashaninka kobintsari, timatsi iyotakoyetiri okantya ikintabetantyariri tomirishiki. Kempitachari timatsi pashinipe timayetatsiri ibenkite, ibinitsite, okantya eiro ikokimotantari, iñantyariri kempeji/okakini eiro ikobe ijate areji/intaina iramine poshiniri.

Timatsi pinitsi irashi charampabati. Akobirika ajate ankinte charampabati aanake maba oshi pinitsi pajitachari charampabatishi, ankianakerika tomirishiki amirokakero, antiritakiaro aboroki, ajaperotanakerika, ari amoteri aminkiaakerorika ashetaki ajike/aikiki, ashobatimaitya: icharan, charan, charan, charampapapapapapapapa! Eiro osamanitanake akimatyeri irakanake, ampiteri ashobatakoteri, ari impokapake shintsipaite, eiro ikokitanaje, ari ipokapake kimpeji/okakiji, aitsitabakiari akinteri.



Akimatyeri pashi ikajemanake, eiro apomirentsitari amimenateri ari ipokayetapake akatiyakara.

Aisatita kametsa antiriyitero omoropeki abankoshi/ obashirontsi, eiro ikobityatsi impoke iri nija terika ipokashitya iramine irobayetyari.



Ari okantari pinitsika, omapero iroperoti inintantairi charampabati.

Eiro pamatsabaita otasonkikari

Ikanti charini, pikoirika pijate pimanate tsimeripe, eiro pajirikabetashitaro chekopi, ontimatye piyotakoyitero jaoka akante akomintsaatya. Pijabeetashityarika tekatsi paye, ari ikanteekakempi kayetsi. Irokobachari nokoi nokamantempi jaoka pikanteri pikentiri tsimeripe pimenkaariki.

Pantetakerika pimenkariki, eiro pishibabeitatsi, ari omoyekanake pibashiro, eiro ipokanaje tsimeripe.





Pashini: Ariorika ipokapake tsimeri obachani tiiroki, poyabakeri ipokapake okakiji, pamatsatarikari, aririka pamatsatakiari, eiro ipokajitsi pashini tsimeri, irika ari ikamantapajeri ishaninkape, poyakobetakiari eiro ipokanaje, kokitanake. Poimishitobabetakiarorika pichakopite, iñabakero, aranake. Pampinashitakia pisabikabeite jenoki pimenkariki.

Pijate pinkomentsatya shimashiripaiteki

Oteyaki shimashiri osheki oimoshirinkero yañantari ashaninka, eijati maroni shirampari kobintsari. Ari opariapainte kapichaje okantya okiriantayetanakiari oteyaki shimashiri.

Oka inchato, omapero okametsati, te obanenkatahityaro tomirishi, okamantakotatiri maroni piratsipe, poshiniri, tsimeripe, yeenkataje, timayetaje iboyine ibatsakipe. Irotake ijamentsatantanakiari shiramparipe tomirishiki, iramine poshiniri, eijati ijajeite yootabeite



saboromashi, omanakia koya irori ojate antayite obirentsi obantsiposhiki, eijati saboromashiki oshitikanteariri shironi, koatseri/koteri.



Ari okantaitatyeyani ibajeitya poshiniri yenkantipe. Imatanakia ebankaripe ijate itajabeite tsimeri ariorika irantayetake ibankoshi/ibashiro yoritanikipe.

Abisanajerika oteyakiti shimashiri eiro añabajero iboyine ibatsaki tsimeripe ejati piratsipeike. Ari okantari te ayotakotero paitarika imonkarantarori oteyaki shimashiri.

Oteyaki paroto okamantiri komintsaripe

Ayotake oka inchatotatsiri, osheki iroperoti, yantantetaro shintipa amajatakotanteari/ amatakotantyarini njake, eijati timayetatsi ikobantayetarori atiripe.





Añabajerorika oteyakitanaje paroto irotake imonkarari samani otimantayetanajiari iyenka/ iboyine. Ari ikobaperotirori ijate ashaninka itimashiti samani tsitenipeki, eijati timatsirika chochoki yobayetari tomirishiki ari ijate kitaite irante imenkoshi itimashitanteariri tsiteni.

Atotakerorika imoti, ari añakero osheki iboyine ibatsaki ejati ishetokipe. Inibetakotari ichantero iyaniri ariorika ishinkoteri, ari otsatanakia iyenka.

Eijatita ari yarakoyetiri chorito, irotake irantayetyanirori ijina ariorika irijate tomirishiki.

Ari okantakotari oteyaki paroto.

Pitsikanaateri ikobintsatantyari



Antaro kimoshiritantsi aririka itime apani shirampari pankotsiki, ari okantari iyenkishiriani achariniite, temakia iri amayetatsini apaatani obanarontsi timayetatsiri tomirishiki, nijake ejatita obantsiki.



Iro iñakeri charini ikimotanintanake ibitsikaitakeniri ichekopite iñantyarota ikintabeite, eikiro ijataty e ikimotate iraanakeri iriri tomirishiki iyoteta ikinteri tsimeripe.

Apatani jatake apaniro ikomentsatya. Aririka intakiaro ikinte shironi, kontsaro, pashiniyetatsiri tsimeri, eiro yobitari, ontimatye itsikanaataiteri ebankarika okantyakia ikomintsate iriperote atiri yobashibentakari apaatani. Jeroka ikantaitiri itsikanataitiri ebankari: Intanakiaro yakipaiteniri kontsaro ikintakeri. Okitaitamanerika pokaki iroñaka charini kobintsari, iramake tsitikana shiyabetarori irasankani tsimeri kantimaitacha osheki okatsiti. Ibetsainkakeniri tsitikana irakosampiki ipoñakanakiaro ikonakiki irojati irakoki, yoberantapakiaro ibakinire ibatsa ineji tsimeri. Intanakiaro inayitero tsikana saikatsiri ikonakiki irojati iraritantakiari batsati saikatsiri irakoki. Inatakero piche, piche, piche, piche, kantimaitacha eiro iniyatiro tsikana. Maroni ichoori pariajatake osabiki, eiro yatsotirotsi ichoori, ikanti charini yatsotirokari oyamarote kooya. Ontimatye yamabitero irosati opiantakia oyatsinka tsikana. Iñakeririka charini yamabitakero tsikana, ikantero irishinto amakenirita kaniri impoña maroni ibatsa iyentane itsonkajerita yobajjari.





Itsonkakirorika yobabaitya ipiyoyitajeri itonki
tsimeri impoña yanajeri ipaateri kaneki itasonkerita
ikobintsaperotantyari apaatani eijati onkipeyateta
ichekopite.

Ari ikantairi ebankari ikobirika iriperote ikobintsate.

Shirampari eiro ibaro ibanabatsa tsimeri

Maroni shirampari, aritake ibayetakiari tsimeri
ikintayitiri, kantimaitacha ontimatye piyotakotero
kaminantsika: Timatsi batsatsi manachari inejiki
tsimeri, tsirikachaki itonkiki, kitamaro shichaki
okanta, irootake kari yoyari shirampari. Ikanti charini,
aririka ibakiari shirampari eiro iñeri tsimeri ariorika
ijabetya ikomintsatya tomirishiki, ari yomanimotakiari
tsimeripe, eiro iñeritsi, iribetaka sabikaintsiri okakiji/
arejeki ikimashitakiari yaranake peta, peta, peta,
peta, jati.



Irotake kari okamentsatanta ayari ibatsa manachari inijeki tsimeri, pibarabaishitarikari tsimeri pijaterika tomirishiki pikomintsatya. Piyotake iroñaka.

Pinkaatyaro irane maniro

Nentsitapakeni noñabetari aanipatsani inibetaro ikatakotyari iraaní maniro aririka itonkayeteri. Irokia nokimotaperonintanake notsipatari charini nosaiki pamariki, ikamantana, paita okametsatantari akatakotyari iraní maniro: Akobirika atonkamintsateri maniro, eiro ikokitimotantae, eiro imanintantae, ontimatye ashiyari asankae ikemita maniro. Irootake, aririka pitonkeri maniro pamajeri shintsipaiteni pankotsiki, paanakeri nijateniki, ari pimishapakeri, paakiniri ishetope. Otsonkakeririka, aanakeri maniro katyonkoini okiberi, ariorika oshiyatanakia nija otsipatanakiaro irani maniro, abiroka ashatakame pinkatakotabakiaro irantsi.

Ari pikantapinitatyeya pikatakotyaro iraní maniro, ari piñakero ari okantaitatyeyani pitonkamintsateri maniro. Eiro piñashitakari pikarajeiti pisaikajeiti pibankoki, eiro pikobityeri poshiniri.





Manirobenki impoña maniroshi

Osheki iyoyeti perani acharinite okantya akomintsatantyari, kemitachari timatsi ibenkipe ejati pinitsi irashi maniro. Tsame ayotakoyitero ikantiri charini: Irorika ibenki intane pitetanakiro pitsarateki. Paretapakiarika tomirishiki, patsikake kapichaji, pitapobakero pikinanakenta pikomintsatya, timanintapaintsiri ibenki pitetanajero pitsarateki. Irorika pinitsi, pamirokero impoña pipitenkakotero iiti, impoña pimpotsotanakiaro piboroki. Iroñaka pijate paminayite maniro, eiro osamanitanake pokake maniro imontsaiyame, eiro ikokitanaje, iñabitakiame eiro ishiyanaja, ari paityari pitonkiri, tekatsirika tonkamentotsi pikentantyaari piyapirominiteki.

Ari okantakotari ibenki impoña pinitsi, omaapero iroperoti.



Ibenki okichaperotantyar

Okantabetyata ebankarite timatsi kobityayetachari abatsaki, irotake okobantari ayotakoyitero timayetatsiri tomirishiki okantya amitakotero abatsa. Kempitachari, aparoni ebankari kobatsiri ijate ikomintsatya tomirishiki eirorika iraanake amitakoterini eiro iñayetiritsi piratsi, tsimeri ijatashitiri. Ikimashitakiari yaranake kontsaro, tsamiri, chooni, sankati, temakia te yokichaate, te iñantaperote, irotake okobantari inkakityaro ibenki paitachari: Oribenki, ibairo pakitsachari Ori.

Aanake ooribenki antamishiki, aretakiarika tomirishiki ankomitsatyanta akoshiritakero ikenki, shiri, shiri, shiri, shiri, shiri, shiri, irojati opomekitantakia, abakero ampejike, asaki kapichaji nija, amponatakero, impoña apitenkakiaro oyaki apitejati okikipaye. Ari otanakai kapicheni ontimatye amabitabakero.

Abisanakairika otanintae, ajate iroñaka anibeite antamishiki aminayiteri piratsi ejati tsimeripaye. Ari añayetake iroñaka apokashitiri, eiro imamotanakae.

Ari okantari ibenkitatsirika.





Ankamarankero irajantsipari

Aririka areetyari/ankibanteri ashaninka eiro yaakayetsi atashe, ari impabake iyobintsane kemperi: isamanite, isharonite, imanirote, ikanta ikobintsati.

¿Jaojokia ikantiriri yantayetariri poshiniripe?
Jerokakia yaantariri: Timatsi ikamarankiri ikobintsatantari, irointi shibitsa pajitachari/jitachari **irajantsipari**, irotake yairi ashaninka ikamarankakeri ikomintsatantari, iraakero oparitsa ompoñaakia inkimeetakero shero, shero, shero, iraityaro intetero ooyaki/kobitiki isabake nija inkotsitimaityaro omoijanake irosati onkityonkajatantanakia ari ijokiitakotero onkatsinkatajeta irantyarori onkitaitimatakerika ankamarankero irajantsipari.

Irika kamarankakayetireni ashaninka, iritake kobintsari kentabeetapinitatsiri jeri tonkabetapinitatsiri temakia otasonkakeri ikobintsatapiniti.

Eiro ikanti iikamarankakante shirampari kayetsi.



Ankamarankashiteri samani

Acharineite perani teeya inkobintsatashityaji añantariri ikenti samani yobakarori ijina, itomi, ishaninkaape timatsi iyotashitiriri, eiro ikentashitaritsi iyobentatiri timaatsi ikamarankiri.

Antamishiki timatsi tsipanashi opajita/ojita samanipori irootake yairi ashaninka iñaantariri samani, yairo oparitsa inkamarankashiteriri samani eiro imanintantari aririka ijate intimashite.

Ashaninka ijatapinita tomirishiki/antamiki, ikenabeeti ari iñerori iraotsite samani, meka iramenake samanipori irakero oparitsa impichakero isaitakero nija, meka ijatake iñiironta iraotsite samani ari inkamarankapakerori mokoro, mokoro, mokoro, ari impiyapitsatajero abisake maba kitaiteri, jatake intimashitero irabotsite samani, eiro osamaniti ontsitenite inkematyeri shikere, shikere, eiro ikokitapaketsi.

Irotake okobaperotantari **Ankamarankashiteri Samani** akoirika ankentapinite abakaiyariri atomipe jero ajinape.



Ankajokitashityari maniro/potsonari

Ashaninka parenisati osheki iñaamatari maniro/potsonari teema osheki iposhiniti ibatsa tekatsi shiyarine, irotake kaari añaantajari maniro aka parenikika itsonkakeri ikobintsatakari parenisati otoko michijaki.

Itsonkatantakariri maniro parenisati, timatsi iyotashitiriri jeroka nonkamantashitajiampi: Piyotantajarori abirori opajita maniroshi, irootake itsonkatantakariri maniro parenisati tema ikajokitashitatyari ikobintsatantariri maniro.

Jerokakia ikantirori ikajokiitaro maniroshi iri kajokitempine komintsanti tonkapinitiriri maniro, irakero maniroshi yamirokakero miro, miro, miro inkajokojitimaityampiro, bitek, bitek, apiteroitki poki, ari iñaanatero pinitsishira, inkantero: –Poinijayeri pibira eiro pimashitsatiritsi. Aisati eiro pakitsitarotsi paamari, ari oitsimanakempi.

Ontimatiye pimaakotabakero maba kitaiteri, impoji pijate tomirishiki/antamishiki pinkenabeite, aririka

paniitanake ontimatiye pamene okaakiji eiro panenitsi areji/intaina, pamenantyari okaakiji, okaakiji piñeri maniro pimatsaatarikarikia pintonkeri.

Irotake okametsatantari ayotashiteri maniro ankajokitashityari antonkapinitantyari aririka ankenabeete antamishiki.



Ankajokitashityari shintori

Acharineite perani osheki ikentanetiri shintori, yobaakarori ijinaite, itomiitepe jeri ishaninkape te intikitakaaneteroji ikantapinitatya yami iyomitsanka.

Ikentantariri ishintoritepe acharineitepe timatsi iyotashitiriri eiro ikokitantatsi shintoripe: Meka tsame ayotajero paita iyotiri, jaa timatsi ibenki pajitachari shintoribenki irotake kaari ikokitanta shintori.

Jeroka ikantirrori: Iraakee benki shintoribenki, inkibakero impoiji irake ampeji yampinaikakoterori





ibenki. Inojakotimaityaro ibenki iMorok, morok, morok! mekacia inkajokityaro apiteroiteki iroki.

Meka eiro ijatitatsi inkenabeeti, imaakotabakerota onkerate maba tsiteniri. Omonkaratapakiarika irobakera ijate tomirishiki/antamiki inkenabeete/ impiibete iranake iriapate/itonkamento, iro inkiashitanake tomirishiki iñantapakiari inkatiye aparoni shintori, iraityari intonkeri/imanateri took, aririka antonkakeri meka otasonkanake ibenki akajokitakari onkantaitatiyempani antonke shintori, irompa aririka amatsatakiari shintori ari ontasonkanake eiro atonkabetitsi, irotake okobantari ayotakoperotero jaoka ankanterori shintoribenki aririka ankajokityaro.



Amotantyaariri kontona



Ashaninka, kobintsanti inati, osheki iñaamataro impankoshibetya, imenkaatya, yobite/irobiite, irobantyaari tsimeripe.

Iro kantimaitacha timatsi iyotiri impokashitanyari tsimeripe/tsimeripaye, eiro ipiyashitanta aririka inkiashibeete, iramapaje iyontonate.

Meka ayotakotajeri jaoka ikantiriri ikentamintsataririri kontona, timatsi yaashitiriri: Intabakiaro ibiriake chonkoshipitonki, meka imorontakero niyanki, impoiji iraaake chakopi, isheronkashitakero asankane, intetimaityaro chonkoshipitonkikira ibetsikakeri, intasonkimaityaro impoimatakayero ishiyakantero ikajemapininti kontona, poraboito, poraboito, poraboito.

Inkemabakerorika ashitarori iyajemane akanake meka iriyorri: poraboito, poraboito, poraboito, eeka ashaninkaka aikero ijatatye imoteri: poraboito, poraboito, poraboito, eiro osamaniti, inkematiyeri





inkajemapake okakiji, aikero imoteri, iñantakiari
inkonijatapake, iraityari inkenteri chekik.

Irootakeya ikentayetantariri ashaninka kontona,
imotantari ishoronkanakite ikentamintsatantariri
kontona.

Añaabentero obirentsi

Intakantarori acharineite, osheki iyotane, irootake
yanintaantari isaike kametsa, te inkoityeroji iroyaari,
yobayeta tsimeri, piratsi, jeri shimape.

Meka añaabentakotero obirentsi, iyotane ashaninka
irobantyarori tsimeri, te onkoye ontime chakopi,
tonkamentotsi, intani ontime sabiri, anchekantyarori
inchakiipe, antyaari shibitsa, jero kompiroshi.

Aririka inkoye irante obirentsi, ashaninka ijate
apaniroini, tekatsi intsipatanakia, aririka ijatake



antamiki iramenapakero iraotsitepe shiirinti, kontona jeri charampabati, impoiji impesatakotero, iramenero osamanitakerika ibesane, impoiji inchekake osheki konpiroshi irantantyarori obirentsi.



Ibetsikakerika obirentsi eiro iñaabeetitsi, eiro isantiyatsi, ikanteti: aririka iñaabeete ashaninka, ari inkemapakeri shiirinti, kontona, iñaabete, eiro ikenitsi ara obashirentsikira, aisati te onkametsateji asantiye arika, asaantiyake, ikanteti ari inkemenkatapakero oshitinka asanti irootake eiro ishitikantsi.

Irotakekia amonkaratantyarori okarati ikanteeri acharineite, eiro aanta atashe, antashakayeri abaiyanipe.

Antimashiteri samani

Perani ashaninka te intiikiteji, aisati te intikitakayero ijina, irairo, maroni ishaninkaitepe yobakaayetaro iyobintsanepe.





Tsame meka amenakoteri jaoka ikantiriri ikentamintsatantariri samani, samani osheki iñaamataro iroyaaro kaniri. Meka ashaninkaka inchekekeneri kaniri iraotsiteki, cheki, cheki, cheki, impiyotakeneri, ompoñakia abisake maba kitaiteri ijatajante iramenajero ichekane kaniri iñaapatyero yobarantakaro, ari inchekaskitanajero pashini, cheki, cheki, cheki, meka impakoshityaro yobire, inchekake saboroshi, kompiroshi, meka ibetsikero ibankoshi, arirrika ontsibitatake iraityaro imontashitakero osaikakera ichekane kaniri.

Abisaje jaoka onkarate omakotaje, meka iramenajantero iñaatyero itsonkajiro yobajaro ichekane, ari meka inkishokanakero isamanishite, kisho, kisho, kisho, impiyanaje ibankoki irajante ichakopite, iroyabakeri oshetyanakerika intetanajiarika oriatsiri, jatake meka intimashitero ichekane kaniri.

Saikapake meka ibankoshiki irooyakoteri obarori ichekaane, eiro osamaniti ontsitenite inkemantakiari: morok, morok, morok, irootityari/intsiyotityari morek, iñaatyeri oshipakiriake iroki, inkentityari tsaarere chekik, inkematyeri, tankorek, tankorek, meka intsiyoterii, iñaatiyeri kamapake, inoshikakeri, iroisotakeri, inkijimaitanakiari iraanakeri ibankoki.



Irajantsibenki/iraantsibenki



Ashaninka kobintsantiperori inati, te inkayetsinetaji/
imaabintsaneteji, jaokarika ijate impiibete/
inkenabeete, eeiro ipiyashitatsi iramaje iyentaanepe/
iyobintsanepe, iro kantacha ari areetakia inkayetsite/
imaabintsatya, imanabetyaari/inkentabetyari
paitarika eiro ikentajitsi, kayetsitanake.

Irareetapajia ibankoki tekatsi iramaje iyobintsane, ari
inkantero ijina/inampire, tebee paitarika antakenari te
onkenaje nochaakopite manabeta cherok, cherok, te,
nonkenteri charampabati.

Meka ijina onkanteri: –Intsiketi naashitaitempi
tsabitsibenki, ojanake obaneki apainte ibenkite,
onojatapaakero, meka onkajemeri ojime: kaateketi,
intsi nonkishokempi, aityari onkishokeri, kishok,
kishok, kishok, ari onkanteri: Mekaya eiro pantajiro
osherote tsinane, irootake kayetsitakaimpiri.

Abisanake osamanite kitaiteri, kapichakitaite





ananinkanake iraanake ichakopite, ijate tomirishiki impiibeeti/inkenabeete iñaapakerika tsimeri iraityari tsaarere, chekik inkentakeri pariakotanake iraakeri, mekakia kobintsatanaji.

Ishipatona sharoni

Osheki ikentapiniti acharineite sharoni, iramapaajeririka, intani aabakeri ijina onkotsijatake nija ompityimaityari, pitye, pitye, pitye, ojokakero maroni ibiti, iro kantacha te oyoteji ishipatona sharoni okobaperotatya.

Aisati ashaninka osheki ipiratari otsiti, intsipatapinityaari irobaneki, timatsi otsiti kobintsanti aisati otsiti kayetsi, yoijatashitari ashitariri.

Meka inkobintsatantyariri otsiti/ochiti intsarotantyariri sharoni irootake yasankakaayetiriri ishipatona sharoni intsaromintsatantyariri, okameetsaperobeta ayoterome iyoyetiri ashaninka.



Aririka inkentaje pijime sharoni, eiro pojokirotsi ishifatona irootakee pintsiyakoteriri potsitite kaari tsarobetatsine, inkobintsatajeta iriyori pobakotajerita isharonite.



Tampatikabenki

Intakaantarori acharineite, teeya inkobintsatashityaji timatsi iyotashitiriri irootake ikomintsatantari, kaari itikitakantaro ijina.

Ijatapiniterika tomirishiki/antamishiki, kiso yopapinitiro ichakopite, eiro añaanetiritsi irojokanakero, jaokarika ijate iraanakero ichakopite, ikashiyakairori paitarika iñaanakeri aotsiki inkentanakeri.

Timatsiya iribenkite acharineiteka, opajita tampatikabenki, irootake ikishokirori ichakopite, ikobintsatantari, aririka inkishokakero ichakopite, tekatsi ajirikiterine: icharine, itomi, itineri, eiro yajirikitiniri, ikayetsitakairokari/imajonkitirikari, ichakopite.





Aririka meka inkishokero ichakopite onkantabetakia
isaike jenoki sankati aitake inkentakeri, eiro
yamatsataritsi, irooperori iribenkite acharineite.

Ayotakoyitero okantakota obaritentsipe

Achariniite intanakarori isaiki pairani tomirishiki
timatsi okantashiyeta obanarontsipe yobayetari/
ibayetari. Obanarontsi kametsatatsiri yobajeityaro
maroni obanarontsi kari kametsatsini oyaro
tsinanejaninki impoña obanarontsi kari
kametsatatsini yobayetyaro shiramparijaniki.

Aririka imonkarayetakero okantakota yobayetyari/
ibayetyari, irotake yañantari osheki osarentsi, eijatita
eiro yojokibeita/imantsiyabaiti. Imatanakero irayetiro,
ikamarankayetiro kepishiripe/kepishiripaye. Ibayetaro
timayetatsir tomirishiki, kempitachari: kamonape,
shitobeyetatsiri, tsoirokiyetatsiri, tsimeriyetatsiri,
piratsiyetatsiri, shimayetatsiri, chokiyetatsiri,
pankirentsiyetatsiri, osheki, osheki.





Timatsi obanarontsi shirinkakairi, shintsitakairi peratakairi, pochokitakairi, shitsanintakairi, tsonkatirori aiki/ajipe. Irotake ikobantari iyotakojeitero okantakoyeta obanarontsipe okantyaakea eiro yobashibeta.

Iroñakama obakerari ashaninkayetatsiri, te yamabentakojetajia, ibashibeta okarati iñayetiri, imanentanakero okarati obaritentsipe timayetatsiri tomirishiki, nijake. Ishiyashitanakaro opimantayetanta obanarontsi irashi birakochoa.

Pikoirika piyotakoperoyetajero obanarontsipe, jeroka, piñaanatero sankenarentsi osaikoyetika yotanetaantsipe irashi achariniite. Piñaanatero okantya piyotakoyetajero jaoka okantabeita obanarontsi yobayetari shirampari impoña kooya. Piyotakoyetajerorika pikamantajeitajeri pitomepe, pishontope, maroni atiri kari yotakoterini okarati yobayetari achariniite intarori isabiki tomirishimashiki.

Akoirika akimoshiritaje, eiro ajokibetaja/ amantsiyabaitaje, tsame entanajeero ayoyitajero okarati abayetyari akamajekari shintsipaite okantyakia asabikajeite atsipajeityari akarajeiti asabikajeiti abankoki ejatita maroni ashaninka.





Paita abakaantyarori tabakorentsi tsinanipe/tsinanipaye

Perani ashitaanetachari osheki yaamakobentaro irishintope, ikobe iñero oshirinki kametsa, eiro omatsabetitsi.

Aririka iñakero irishinto onkaratake tsa osarentsite eiro ishinitairo obapinitya kaniri kaasarentsi. Inkantero akishitakotamanajerota kaniri maroni otake, pajitachari tabakorentsi, irotake oyari. Ariorika obapinitakiaro tabakorentsi ari oponkanake obatsa. Irotake ikobakaarori ashitanetachari iñero obatsate irishinto, te inkoi iñero omatsaporokibeite.

Oberantapakiarori oyaro tabakorentsi ariorika oñabakero intanakia oshitobe iraja (antarote). Ariorika yominkeitakero pankoshirentsiki ari oberantyarori oyaro tabakorentsi. Aririka oimishitobajero osaro teerika iniro, ari añakero oponkaperotanake, kitamaro okantanakia.



Okanti ishaini, ariorika oyaro kaniri tabakorenti, eiro
okenkibaroti apaatane, eiro ampitsayetanta obatsa,
ari okantaitatyeyane osankanate omeshina.

Piyotake iroñaka, pamabentya, piyaro tabakorentsi.



Pibakaiyari pitome opati shinki

Iroñaka añayetiri ashaninka ikamatyokitini, te añajeri antari atiri ikemita perani intakantayetanakarori.

Ashitaniachari perani iyoti ibakari kameetsa, iyoti paita ipayetiriri okantya ishirinkantyarari shintsipeite.

Ishirinkanteari antyari shirampari, eiro ashinitaeri ibabeitashiyetyaro obaritentsipe kempitachari: payanti, maona, tinkotsi, shanko.

Okobatya ampayetiri yoyarota opati obaritentsipe apairiyetakiri inkaranke. Aririka ishirinkanake ari añabakeri irantatonkinayite atomipe, eiro ikaramatyanikitaje ikimeta pashinipe.





Kametsa oyaro tsinane a keparentsí tsina

Intanakarori acharinite osheki intakotaro irishintope, ikobe iñero oshirinki kametsa, eiro omatsabetitsi.

Iñaakerorika irishinto ontimake iko osarentsite jatake iniro teerika iri ichekakoteniro tsina. Aririka impiyajeitaje pankotsiki iramaje inchakitsopana teerika santeripana yakepatantyarori tsina ichekakotakeri. Ariorika obapinitakiaro tsina akipatacharii, ari oponkake apatane obatsa oshirinkanakirika, ebankarotakerika ari añakero oponkanake obatsa, eiro añiro otonkikibeite.

Oberantapakiarori oyaro tsina akipatachari ariorika oñabakero intanakia oshitobe iraja (antarote). Ariorika yominkeitakero pankoshirentsiki ari oberantyarori oyaro tsina. Aririka oimishitobajero osaro terika iniro, ari añakero oponkaperotanake, kitamaro okantanakia.





Okanti ishaini, ariorika oyaro tsina akipatachari, eiro okenkibarotsita apatane, eiro ampitsayetanta obatsa, ari okantaitatyeyane osankanaate omeshina.

Jananeki, piyotake iroñaka, pamabentya, piyaro tsina akipachari.

Eiro pobaro tsiaroki

¿Piñiro pisaro, piñiri picharini antyashiparitaintsiri? Paminero iraji/iraiki piñeerota kobityacharika. Nokanti naka/naro saikatsi maroni, intane orijaniyetake, oshiyashitakaniri iraji mamori. Tekatsi morontachani, te ibaikibetya, irosati osabiki maroni.

Iro kankantiro, perani te impiyatsatyaje entsipe. Ikantaitiririka eiro pobaro obarintsiyetatsiri, tekatsi ikantanake, eiro yakanakero irinero ejati iriri. Irotake ikempoyantari atiripe. Iroñakamaja, iyoshaka piyatsari, te ipinkatsatajero iñane ashiyetariri, irotake otsonkatsaraikitantari iraji.



Perani te onkamentsate iyoyaro entsi, tsiyaroki, ari aakeri pochokirentsi, ari iperantitakia, eiro ikimesantanajeri ashitariri, ari okariperotakeri jananekepe.

Ari yobakiaro antarikonayetaintsiri, entsimakia eiro. Irimpa entsi eiro yobarotsi. Aitake piyojeitake iroñaka, pikobirika pishiritsantoty eiro pobaro tsiyaroki.



Pikempoyero piboro

Osheki obanarontsi pairani tekerata ichakiyetanakirota inchatope, kempitachari, timatsi, tsoirokipe, shitobiyetatsiri, chochokipe, maroni timayetatsiri tomirishiki.

Omatanaka timatsiri obantsikipe, kempitachari: kemi, shanko, tsanaro, shoñaki, pitoka, koriti, osheki kantabeshiyetachari pankiritsipe, maroni yobayetaro entsi, ebankaripe, antyashiparipaye.

Iro kantacha timatsi apani pankirentsi kari obaperotya ebankarope, ojita/opajita Inki, eiro obarotsi obakera shitobanaintsiri obankoshiki. Eirorika otibentaro, ari ishitobantanakiaro oyeki oboroki, otapiki aisati obankainake. Ari okitsiborotanake, irosati pani osarentsi ipiyantajeari oyeki oboroki ebankaro.

Irotake okantantarori iniro ebankaro eiro pobarotsi inki pibankarotakerika, pobenkatirokari piboro.



Piyote eiro oshitobanta pipae

Maroni shirampari, koya intakantarori perani isabiki tomirishiki, te añeri otime ipae, okempoyayeta ishi okisati, okantabetyata irantyashiparibetakia, irosati okisati ishipe. Iroñakama, ebankarinentatsiri timanake ipae, te ashiyari perani acharinite, paitaratya.

Okantana isheini okamantina: Maroni noshaninka tekatsi paitatsini, osheki akimisantiro ina perani. Okanteririka eiro povayetari nokantimiri, ontimatye ikemisantanakero. Ariorika okantero iniro: –Ina, pimpenari ito shironi, tsamiri, kontona, eiro opeitsi. Okanti, aririka pibakiari inapatsa, eiro osamanitanake pañe ari oshitobatsitakia pipae.

Ari okantari iroñaka tekatsi abisakotanaintsini, ebankaro, ebankari maroni oshitobitsitakia ipae, kenkiborotanake, obakera imonkarabetapakia.

Terika pikobi oshitobatsitya pipae, eiro pibari inapatsa tsimeri eijati piratsi, pipaitikari.





Piyaro tsikana/tsitikana ari pikatsimatake

Acharinite, osheki iyotakotiro kantashiyetachari iñayetiri. Iyotakotiro okarati yobayetyari, kari yobayeta, eiro imantsiyabeitanta/yojokitantya, akomintsatantya, apankibeitantya, maroni iyotakoyetiro.

Oka yotanutantsipe te onkobityeya isankenatakotero temakia kitaiterikipaye, iro okitaitimatake ari iñanatiriri itomipaye, irishintopaye okantya yamakoyetantya, okantya iñantyaarori osheki kitaiteri.

Kempitachari, eiro ishinitairi ebankaripe yoyaro tsitikana katsitatsiri, irointi tsikana kari katsitatsini. Aririka yoyaro kitaiterikipaye tsikana katsitatsiri ari añakari imashirinkate. Ariorika irantariperonintanake, ari imashiriantitake, ari iposabetakiri itomepe, ijina eijati pashini ishaninkape. Irotake kari yobakantaitari tsitikana ebankaripe. Irokia ariorika irantya shiparinentanake obakerakia yoyaro tsitikana itsipatairo irakishiri.



Eiro pobaro kaniri akishirintsi

Eiro nintsitapakeni, nokimero nosaro, nocharini, ikantairika: –iPaita pobantarori kaniri akishirentsi ieiro pobaro! Iro ajokanakero, te okametsate asampiteri, otimatye amairitanake, irotake ikantaitiri perani “pinkatsarentsi”.

Ikanti nocharini, ejati nosaro, maroni jananeki okabera shirinkachari, eiro yobaro kaniri akishirentsi, irotake kari iponkantanakia apatane ari yatsimeyanakia/ itonkiporokibeitanake. Intane yoyaro kaniri kasatachari, tabakorentsi, irotake yobayetyari jananeki shirinkachari.

¿Pikimatsataka? Eiro pikisakotaro akishirintsi, ari pibajiaro apatane pantariperotanakerika. Poshiniketi okanta.

Irotake piyotakotantyariri meka/iroñaka jaoka okantakota yobarite perani ashaninka intakantanakori, irotake añantayetariri iroperoti ibatsa shirampari, eijati tsinanipe. Te añeri ikamatyakiyite temakia iyoyetiro okarati yobayetyari ikantiriri isaripe, osarope. Tekatsi piyatsataantsi.



Kaniri kemiitachari eiro pobaro

Perani, ariorika itsipatabakakia, itsipatakeririka iriripe, eiro yojokabakatsi iro kantaitachani irojati ikamajeitantakia.

Timatsi eijati kankantirori, okankantiri abayetyarorika kaniri kemiitachari. Piyotantyarori jaoka okantabeita kaniri kemiitachari, ikantaitiro jaka: Intashitakoitakerorika kaniri maroni otake, ari oshiyaniintaro tabaakorentsi, kantimaitacha eiro ashinitairo oponkanake, intane kapicheni oposanintanke. Iroñaka atakiriakero ipoije akemiitakero kemi, kemi, kemi, kemi, kotsiranikiki irosati opiyopatsatantapakia, irotake iroyeitari/ yobaitari. Ampitajero antashitabajero kapichaji impoiji akimiitajero, antashitajero pashini, ari akantero irojati atsonkantantakiaro akimiitero kaniri.

Irotake ikantairi acharinitipe, ariorika ayaro oka kemiitachari kaniri, eiro okisoti antsipatyaro ajina, ajime, apaatane, ari amanintabakanakia, eiro anintabakanaja. Irootake ajokabakantanakiari. Pikoirika pintsipatabakaiya irojati pikamajeitantakia, eiro pobarotsi kaniri kemiitachari.



Eiro pobari katsinari

Timatsi obaretentsipe yobayetyari jananekipe eijati kari ikobakaitiriri yoyaari. Obarentsi iroperotakairori ibatsa okantya eiro yojokibaita/imantsiyabaiti eijati ishiritsatantyari.

Jeroka apani kaminantsi kantatsiri: Eiro pishinitairi pitomi, pishinto, anteri, oyaari jeriti katsinari, ari ipabiyaakeri iberanka, ikanta perani irojati yatiribeitane, peranti ini, te inkoye ijate obantsiki irantabeite itsipatanakiari ishaninkape. Ariorika iñeri yoriamanaje oria, narianaka menkotsiki ikajemabeitanake: iiah, ah, ah, ah...!! Irokia ariorika iñakero kitaite opariamana inkani, kimoshir ikanta. Irotake ipetantakariri tsimeri paitachari/pajitachari “katsinari”.

Eijati, eirorika pibabitari, ari yanankorikempi ariorika pimamanaje. Eirorika pitinaitsitamanaja ari yanankoriakempi, irotake piperatanteari. Kantimaitacha timatsi aabintarontsi iyotiri charini, kipeshiri oni eiro akantiro amabitero, irotake ikamarankaitiri ookantyarori aberanka. Ireitiro iñañatakerika tyapa, ari antinayiri/atinairi irantyarori kepishiri. Ari ojokakairo ayarentsanka oobenkatirori abatsa.



Piraatakairi jananeki iyaaki kito

Pininti/pikoe eiro imantsiyabaiti/yojokibeita pitomi, pishintope eiro okantimonintame timatsi/chora yotanetantsi okantya aabinteri ajananekitepe.

Obakerarika itimapake pitomi pishinto, onkaratapake iko iyashirite, pijate nijateniki itimira kitó, pabiite oshekini kito. Pamajeri pibankoki, pikoteri/pinkotsitapajeri pamariki/pampariki. Pisake kapichaji nija onkarate pite taza. Imoyakotakerika/imoyejakotakerika ikiterichempekitanaki, pibaniriakoteri, poyabake inkatsinkaatabake, iroñaka piyiiteniri pitomi teerika pishinto, iraaterita iyake, ejati kametsa obayetyari kito. Yobayeetari kapichekitaite, impoije apitamaneri osaitekera.

Pampiitajeri apaatani abisanakirika pani kitaiteri. Ari pikanteri irojati aba kitaiteri. Ari piñakeri pitomi ari ishirinkanake kameetsa eiro yojokibeita irosati ikimotatantakia. Ari okantakotari iyake kito.





Poshini kinapa tashirintsi

Timatsi obanarontsipe timayetatsiri antamishiki aabintirori abatsa abayetyarorika, eijati intane abentirori kari kobachani abayetyaro. Irotake iyotakoyetiri ashaninka peirani, itimayetanake pashini yobametayetanakiri ishaninkapaye, shirinkakotanaka yotanetantsi, irotake iroñaka iyotakoyetantarori pashini okantakoyeta abintarontsipe.

Iroñaka, tsame ayotakotero kinapa: Aitake ayotakotakero, Kinapatsoki janari/anatirori ookiri shitsanintsi timatsi amotyaki. Kantimaitacha irosatirika erikiti kametsa antashitero abantyarokaniri. Kantatsi antyiro tibi ejati abashityaro. Aakerorika, apishenkakiro tsimenkito oyoshanakiata samampo katsirinkari ari atashitakoterori maroni otake, aipitsokayetero otakari irosati amitsotantakia, ari ayoterori posatake kinapa. Abakiro piratoke, okayetakinero otake, iroñaka asomatantyarokaniri, eiro anatiro okitsoki, aniyashityaro, ari okaintanake okitsokipe. Osheki oposhini kinapa tashirentsi.





Motyanto eiro obari kempiti

Maroni kantashiyetachari shima yobayeetari, kempitachari: kipaori, mereto, shiba, jetari, tsopiro, iyotsi, mamori, kobiri, tsiroti. Yobayetari entsi, ebankari, antyashiparipe/kenkibaripaye, eijati koya motyatatsiri. Kantimaitacha, motyaanto eiro okanti oyari kempiti, tsame ayotakoteri:

Osheki yamabentakoyeetaro koya aririka omotyate, te ishinitero oyari kempiti, ari okematsitakia apaatane arika otimaanetakeri entsite, eiro ishitobe shintsipaite, ari ipomirentsitakia itimantyarari. Ikemita kempiti otimayeti itake meriporokitatsiri, aijati ikonakipe antaro pomirentsitarori aririka ankobe antsopayeri isabikerika shirantaki. Ari ipabeyakeri entsi timatsini apaatani. Ari ikantakotari kempiti. Irotake kari okametsatanta oyari motyanto.



Kiripatsa



Ankenkitsatakotero okantakota yobayetari
ashaninkaa perani, timatsi obarentsi kaari ititeitari,
aisati timatsi obaritentsi ititeetari, ititakayeetari
jananekipe eiro abishimotantari paitarikape.

Meka tsame aminakotero okantakota kiri, oka
kirika osheki oposhiniti aririka ankotsitero, aisati
antinkerorika antantyardi kiripatsa.

Aririka irakanaje kiri, acharineite ijate intsikote iraka
kiri iroyaari, ariirika irakake osheki kiri meka ijina
onkotsitabakero irobajeityari, impoji onkotsitake
pashini ontinkeri antantyardi kiripatsa, jaoka
okantirori, onkotsitake/ontiyabaatake kaniri impoji
ontinkakero, oshiyakantero obetsikerika pearentsi
ontentakero otinkakeri kiri, ontsikatimaityaro ari
obakotanakero irosati kapichakitaite iramanero.

Timatsi oyotakotiro ashaninka oshitobantyardi
kiripatsa kametsaperoini ontankantanakiari
aririka abakotanakero, ikantaiti te onkametsateji





osantiyero aririka ontinkabeete, ari obashibentakero,
obabetanakiarorika onkitaitatamane eiro otankitsi.

Noshaninka tsinane pikoirika pobetsike abirori
kiripatsa te onkametsateji pisantiyempa eiro
otankimotimpitsi kiripatsa, ari ontsabetakempi.

Morio

Ari ishiyabetari shaori, kantimaitacha tekatsi echeeki,
kitamarori iroki, orijani ibaante ikimetari kipaori, ari
ikantapinita añeeri ibatsati, te imatsatanite.

Irika morio iriitake ibakaitarori tsinane intanakarori
ebankaroti, yakepaitakenirorika, irootake oyaari, eiro
ikatyokaitiri otsipatairi kaniri tabaakorentsi.

Ikantaiti, ari ipabiyaanakero ibatsa, ikimeta iriyori
batsanti ini, te imatsabaite. Ari okantanakiari
apaatane tsinane aririka ibankarotanake.



Ari inintakaarori ashitaanietachari, iñiro irishintope obatsate, te onimoteri iniro otonkiporokite. Irotake aririka aaki ojime, ikanteiteri ojime: –Iroñaaka paanakero noshinto te noninte noñaabajero apaatane omatsaporokitake.



Kooya matsaporokitatsiri/tonkitatsiri, ari okantabaitari ijina kayetsi, mashirianti, kari akameetsateroni kooya.

Pintirityaari iyeenka kapeshi

Ikanti charini ikamantajeitiri ashitaanitachari okantya itimantyariri ijananekitepe kari kemironi katsiri, kari karatsini itonke aririka ipariye ipoñakiarika jenoki.

Pitonkiri kapeshi anitatsiri apaniro, oteyakitanajerika paroto, ari otimantariri osheki iyeenka maaroni ibatsaki. Pimishaakeririka, payeniri maaroni iyeenka. Timatsirika pijananekite irijanikitatsiri obakera timaintsiri pitiriantabakiari iyenka kapeshi, tiri, tiri, tiri, tiri, maaroni ibatsaki pijananekite, ari





piñaakeri apaatane, ipariabetyarika, iposabetyaarika, impariabetyarika impoñeya jenoke, tekatsi abisamoterini, ari ishiyakiari kapeshi, te inkamanite aririka ipariabetya impoñeeya jenoki. Tekatsirika irijaniki jananeki, pobajero iyeenka botellake pitsipataakeri chaakta ishititikari abisayetanakerika kitaiteri.

Aijati kametsa yaabentyari antarikona, aabintyari aririka amposha, atirityaari, eiro akimabajero onkatsite.

Ayotakotero abintarontsipe

Tomirishi/antami “irootake iná”. Ari ikonta ikenkishiriakotaro peerani achariniite, ¿paitanekia?



Ikantiro ina, tomirishi, temakia irootake obañeeriri, irootake opayetiriri kantashiyetachari obanarontsi, kempitachari: chochokipe, poshiniripe, irantantiyari ibanko, ejati kantashiyetachari aabintarontsipe.



Irayetiro oparetsape inchashi ikamarankayetiri, irabintayetaro kantashiyetachari inchashi, ariorika yojokitya asháninka imontsaiyaririka kamaari, ikishiririka nijaberi, itayeririka oye/oyechari, eirorika okanta otimanite kooya, osheki kantashiyetachari mantsiyarentsi. Oka abintarontsipe osheki okameetsati eiro okobanaka intime airekite amanantantyari, intane ashiashtankero tomirishi, ari osaikiri/osabikeri maaroni kobityemotairi. Irotake ikantantari acharinite, oka kipatsi, tomirishi, irotake inaa, temakia osheki intakotae, te oshinitae abashinonkabaitya. Ejati ari otimayetiri imperetape isabikayetira maninkariite, oitasato, kempoyayetirori maroni abintayetyari. Kempitachari, ariorika pijate tomirishiki paye oshi kabana, ontimatye piñanashiritakotero, temakia oñaakempi ashitarori irotake piñanatantearori, pinkantero: “ishá nopokashitime, yojokitatya nojananekite, nokoi pabintenari, irotake nopokantari nanakempi”. Iroñaaka, antayetyaarori oshipe, nitsikiroine antsatyayitero, okemiro irori katsiri atsatyashiyetashityarorika. Ari piñakoyetakero okantashiyeta abintarontsipaye sankenatakoyetainchari kiribirokika.

Tekatsiperotake asháninka yotakoyetirori irabentaro





achariniite. Kantimaitacha timake pakoke oka sankenarentsika, ariorika piñanatakero ari piyoyetajero okantakoyeta kantashiyetachari abintarontsipe, onkantyakia pinkamenajeitajerii asháninka iyojeitajero iramabentakoyetyaro tomirishi, eirotsi ichakiyetajero/itobayetajero inchatope, irotake asháninka ontimatye amabentakoyetyaro eijati ontimatye akempoyero tomirishi.

Obarenkaro ojokero/ookero mantsiyarentsi



Akimakobentakero perani iñabentakoyitiro inchashipe yabintayetari, kantimaitacha te akimakobentero jaoka okanta abintanti nija:

Añabetari peirani, timayetatsi ashaninka kobamintsatirori inkate kapichekitaite nijake. Kantimaitacha te asampiteri paita ikobantarori inkaate, nointajanti yamasabetati kapichekitaite.



Ikantajana pashini charini: Pikoirika pishintsiyantite
ontimatye pinkaatamanaje shinchariki nija,
ompabillemirota okanta oshintsiti nija. Ontimatye
pinkatiye shintsini, eiro pishinitairo ontyempi/ontyemi.





Pashinipe inibetaro inkaate obarenkaroki nija, ari ijajeite maroni ishaninkape iñabajerorika ontiyaketanaje saboro, ikanti irotake omonkarari otsonka pani osarentsi okiantapajiari obakerari osarentsi. Ari okametsatiri ajate ankatamaniaja obarenkata nija, onkitetérota añantari, ojokirota amantsiyaripe sabikantakarori abatsa. Ariorika omposapakiro nija abatsa ari omintsarobirori maroni kariperori timayetatsiri abatski, ari oshitobanake ojataje pashiniki atiripe.

Pashini inibetaro inkaate tampedika tsiteni, ikantajeiti ari okametsaperotiri ankate ikanti ari amapokerori mantsiyarentsipe saikatsiri abatsaki, ari abamakero.

Iroñaka pinkaate obarenkaaroke nija amantsiyabaitikari/ajokibetakari.



Akepobiari iche tontori

Osheki itsarobakayeetari tontori, kobenka iboro ejati osheki iche timantariri maroni ibatsaki. Ariorika ikisanakia ari yoibarakiro iche onkinanake jenoki, opatsankakeirika eiro akantiro antsopayero temakia timayetatsi otsikomerope satekayetanainchani abatsaki.

Okantabeta itsarokayetaro iche tontori, kantimaitacha osheki okameetsati ankepobiario ajokibeityarika, ikantaitiro jaka: Yakipobeitiri jananekipe, antarikonape ariorika imantsiyabaite: Abitake kapichaje iche tontori, abakiro tsimenkito inchapatakiki, ari atayeriri iche tontori. Ampashikameitakiari ojokitachari, impoji ari abakero intsompoi ibashikaroki onkiantanakiarita maroni kachaari ibatsaki.

Oka kachari obabisakotanti, añabajeri abisanajeri imantsiyari. Ampitajeri pashini otsitenitanajerika. Ampitajeri okitaitamanerika irojati irabesakoperotantajia.





Ankatakoteri kito, entsi

Pininti /pikoe eiro imantsiyabaiti/yojokibeita pitomi pishintope eiro okantimonintame timatsi/chora yotanetantsi okantya aabinteri ajananekitepe: Obakerarika itimapake pitomi pishinto, pijate nijateniki itimira kitó, pabite inkarate tson kito. Pamajeri pibankoki, pikatsirinkatakotapajeri pamariki/pampariki. Pisake kapichaji nija onkarate pani taza. Piñabakeririka ikiterichempekitanaki, pibaniriakoteri, poyabake inkatsinkaatabake, iroñaka pinkaateri pitomi terika pishinto, kapichekitaite, pampitanajeri oshetyanajirika.

Pampiitajeri apaatani abisanakirika pani kitaiteri. Ari pikanteri irojati aba kitaiteri.

Ari piñakeri pitomi ari ishirinkanake kameetsa eiro yojokibeita irosati ikimotatantakia. Ari ikantaitiri entsi ikatakoitiri kito.



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constatare que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.



¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”